

Já pensou
em receber o
LusoJornal
em sua casa?

Preencha e devolva
o cupão no interior

LUSO JORNAL

Le journal bilingue des Portugais de France

GRATUIT

Nº163 - le 17 Avril 2008

P.4: Crime



■ Uma francesa foi condenada em Portugal e 20 anos de prisão por homicídio da filha, no Algarve.

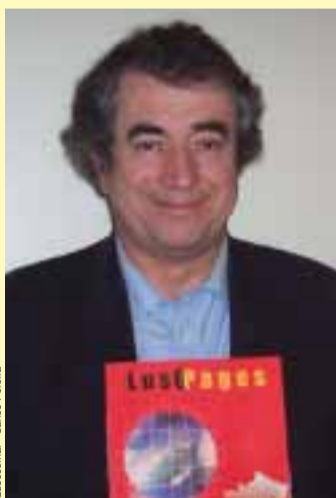
P.9: Música



■ Novo grupo musical português "Kapa Negra" foi lançado em Orléans e quer tocar em todo o país.

www.portugalvivo.com

P.6: LusoPages



■ Foi lançada a 2ª edição da LusoPages - o anuário das empresas portuguesas em França e das empresas de Portugal interessadas em trabalhar em França.



■ O Ministro da defesa de Portugal, Nuno Severiano Teixeira presidiu às comemorações da Batalha de La Lys na qual esteve implicado o Corpo Expedicionário Português que participou na 1ª Guerra Mundial.



CGD on-line

0€
/mois

Accéder à ses comptes

À la Caixa, suivre ses comptes et effectuer des transferts* vers le Portugal par Internet, c'est gratuit*

*Hors coût de transfert. Délivrance en ligne, hors frais de connexion, à partir du 1^{er} avril 2008 pour toute souscription d'un abonnement au service CGD on-line de type 1 et 2. Voir conditions et agences.

Fiche technique

Luso Jornal
Edité par :
 Aniki Communications
Directeur : Carlos Pereira
Commercial : LusoJornal (France), Ana Durão (Portugal)
Distribution : José Lopes, Esperança Patricio
Assistante de rédaction : Clara Teixeira
Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Mónica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), José Sarmento (Pimpolho), Esperança Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, José Rego (Nice), Carlos da Silva (Compiègne), Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: Michael Leite
Agence de presse: Lusa

Siège social:
 47, Bd Stalingrad
 94400 Vitry sur Seine
 479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojornal.com
www.lusojornal.com

10.000 exemplaires
Impression :
 Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit
 Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Eleições no próximo fim-de-semana

44 Candidatos para 8 Conselheiros das Comunidades

Quarenta e quatro candidatos vão a eleições este fim-de-semana, nos Consulados de Portugal, para elegerem os 8 Conselheiros que vão integrar, em representação da França, o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP). Três dos Candidatos já estão praticamente eleitos, uma vez que concorrem sem qualquer concorrente directo. Por isso, qualquer que seja o número de votantes expressos no dia 20, já têm assento no CCP. São os candidatos Juliette Araújo em Estrasburgo, Manuel Cabreira em Marselha/Ajaccio e o candidato José da Rocha em

Lyon/Clermont-Ferrand. Na área consular de Bordéus/Toulouse, espera-se uma eleição "garrida" com três candidatos para um só posto. Álvaro Pimenta reside em Bordéus, enquanto que José António Pereira e José Rodrigues residem em Toulouse. Até ao último mandato, cada um destes círculos eleitorais elegia um candidato enquanto que agora, há um só Conselheiro para os dois postos consulares. Também em Paris tudo se vai decidir entre as quatro listas concorrentes à eleição, encabeçadas por Paulo Marques, José Maria da Sil-

va, António Fonseca e José Cardina. A campanha foi frouxa, e é certa-mente o resultado da importância que os Portugueses depõem neste órgão de consulta do Governo que ao longo dos anos se queixa de não ser ouvido. Os candidatos sabem que as eleições se ganham com um contacto directo com os eleitores, motivando-os a ir votar ao posto consular mais próximo e por isso praticamente que não tem havido campanha mediática. A Comissão Nacional de Eleições e a Secretaria de Estado das Co-

munidades Portuguesas também não fizeram campanhas locais de sensibilização para o acto eleitoral, o que traduz, também, a importância que este acto eleitoral representa para o Governo português. O próximo CCP terá 73 Conselheiros, 63 dos quais eleitos por sufrágio universal nos Consulados, mas em pelo menos quatro círculos eleitorais não houve candidatos.

Candidato (quase eleito) para o CCP fez campanha em Clermont-Ferrand



■ José Viana da Rocha com Ana Vidal Lima

O candidato a Conselheiro para as próximas eleições do Conselho das Comunidades, José Viana da Rocha e a suplente Ana Vidal Lima, estiveram em campanha no domingo passado em Clermont-Ferrand, visitando associações e comerciantes da Comunidade portuguesa. Estes candidatos mostraram grande motivação no seu empenho para atingir objectivos no que diz respeito a algumas preocupações e dificuldades encontradas pela Comunidade Portuguesa. O candidato tem um programa da lista A "Defesa da Comunidade e das

Associações", com o objectivo de ser eleito a Conselheiro das Comunidades Portuguesas, "observando, reagindo e decidindo com a Comunidade e para a Comunidade, defender e incentivar o trabalho das associações". Os candidatos José Rocha e Ana Lima confirmam também no seu programa "não querer fazer como certos candidatos com avidez pelo poder, que depois de eleitos esqueceram as promessas feitas exercendo actos suspeitosos". Desta forma, confirma que serão elei-

tos "para representar as Comunidades perante as alturas das suas ambições, dos seus valores e das suas necessidades. Não serão Conselheiros ausentes". Frente a este compromisso de promessas "fundamentais de honestidade", solicitam a todos "que participem no Voto da Lista A áreas consulares de Lyon e Clermont-Ferrand. ■ Jorge Teles

Portugal Vivo
 www.portugalvivo.com
Precisa de um site internet ?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
 eMail : internet@portugalvivo.com
 Tél. 06.84.77.42.56

ELMO Meubles Franco Portugais
 SALONS - SOUVRES - CHAMBRES - BANQUETTES - CUISINES EQUIPEES - SALLES DE BAIN - EQUIPEMENTS - DECOR

Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.

Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil
 92600 ASNIÈRES - Limite Colombes
01.47.99.21.98

73, rue de la Chapelle
 75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle.
01.46.07.30.03

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30 - le Dimanche de 14h30 à 19h30

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi, 20 numéros de LusoJornal (20 euros) 50 numéros de LusoJornal (50 euros). Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Nom _____
 Prénom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris

Atenção
O LusoJornal mudou de instalações

LusoJornal
 16 bd Vincent Auriol
 75013 Paris

www.lusojornal.com

Novo número de telefone
01.53.79.21.20

Soldados portugueses combateram pela liberdade e pela paz Comemorados os 90 anos da Batalha de La Lys

Comemorou-se no sábado passado o 90.º aniversário da Batalha de La Lys, com a presença do Ministro da Defesa, Nuno Severiano Teixeira, do Chefe do Estado Maior General das Forças Armadas, e de muitas outras autoridades portuguesas e francesas.

"Esta é uma derrota táctica das forças portuguesas mas que contribuiu para uma vitória estratégica e temos de o pensar nesse sentido. Por isso é importante comemorar esta data" explicou ao LusoJornal o Ministro da Defesa. "Aqui se bateram os soldados portugueses por valores que ainda hoje outros soldados portugueses se batem noutros teatros das operações onde estão hoje, por exemplo no Chad, no Afeganistão, no Kosovo,... são valores de direito, de democracia, de liberdade e de paz". As cerimónias começaram no Cemitério Militar Português de Richebourg onde estão sepultados os soldados portugueses. "Este é um local de memória, tenho vindo cá e dou-o a conhecer à minha volta" diz António Amorim, funcionário do Consulado de Portugal em Paris, apontando para a campa de um familiar.

Carlos Paulo Silva publicou na Internet uma lista oficial dos combatentes portugueses que estão sepultados no cemitério de Richebourg. "Foi uma lista feita nos anos 30 pelo Ministério da Defesa, na altura em que foi inaugurada o cemitério" explicou ao LusoJornal o Conselheiro Geral do Essonne.

Nuno Severiano Teixeira salientou também o facto das tropas portuguesas terem desfilado nos Champs Elysées para comemorar a vitória dos aliados. "Estes são momentos



Ministro Nuno Severiano Teixeira com o CEMGFA Valença Pinto e o Prefeito do Pas de Calais

fundamentais na construção da memória, neste caso nacional mas também na memória europeia".

Depois das homenagens no Cemitério Militar de Richebourg, a comitiva deslocou-se para a aldeia vizinha de La Couture onde também se prestou homenagem diante do monumento inaugurado por Portugal em honra dos soldados portugueses.

As associações de antigos combatentes portugueses têm marcado presença constante neste tipo de comemorações. "Temos quase a obrigação de estar aqui e homenagear aqueles que defenderam a Pátria" explica António Cerqueira, Presidente da associação dos ex-militares. "Estaremos aqui todos os anos, enquanto tivermos meios para

o fazer".

"Temos vindo cá todos os anos e é uma homenagem aos antigos que morreram pela pátria. Se eles morreram foi por alguma coisa" diz por sua vez Elísio Soares de Almeida da Associação Franco-Portuguesa de Argenteuil. "Queremos ver se não há mais guerras como esta", concluiu numa entrevista ao LusoJornal.

Christophe Fernandes mora em Brest, mas fez 600 kms para assistir às comemorações deste ano. Estudante em história, fez um trabalho de pesquisa sobre a participação dos portugueses na Primeira Guerra Mundial. "Foi importante comemorar o sacrifício de quase 7.000 portugueses mortos. A história é importante para construir o futuro. Não é possível conceber a União Europeia sem compreender a história do século XX". Filho de pai português e mãe francesa, o jovem estudante sempre gostou de história e "queria estudar um período que ligue a França e Portugal".

Também o autor Manuel do Nascimento que escreveu recentemente um livro sobre a Batalha de La Lys, esteve presente nas comemorações. "Portugal entrou na guerra por interesse próprio e porque não queria perder as colónias portuguesas em África" disse ao LusoJornal. "A República portuguesa ainda estava muito frágil. Mas a nível histórico, a participação portuguesa na Guerra ficou muito esquecida pelos historiadores franceses. Portugal não merecia e foi por isso que quis apresentar este livro para que esta guerra não fosse esquecida".

■ Carlos Perreira



temos de transmitir aos nossos filhos a memória do passado que acaba por ser uma memória positiva porque estivemos do lado certo do conflito".

Costa Moura representou o Embaixador

Por razões pessoais de última hora, o Embaixador António Monteiro não esteve presente em Richebourg. Fez-se representar pelo número dois da Embaixada, António da Costa Moura. "Este é o recordar duma participação num conflito que foi decisivo" disse ao LusoJornal Costa Moura. "Mas é também uma mensagem de Paz e

St. Venant: casa onde esteve o comando português

Este ano, pela primeira vez, as comemorações da Batalha de La Lys passaram por Saint Venant, na casa onde esteve o comando das tropas portuguesas.

"Comprei esta casa há 20 anos sem conhecer a sua história. Depois de procurar, foi sabendo que afinal o Comando do Corpo Expedicionário português esteve aqui instalado desde Maio de 1917 até Abril de 1918" explicou ao LusoJornal Didier Rousseau, actual proprietário da casa.

A família Rousseau recebeu o Ministro Nuno Severiano Teixeira, que colocou uma plana na entrada da casa. Depois dos discursos e dos hinos dos dois países, levou a comitiva portuguesa a visitar o jardim da casa.

"Neste espaço quero criar um jardim que vai ser realizado por jovens artistas com matérias vegetais. Quero pedir-lhes que representem a guerra e a paz porque é nessa fronteira em que nós estamos. Esta é uma casa de paz mas que foi palco da guerra".

Visivelmente emocionado, Nuno Severiano Teixeira prometeu voltar para a inauguração do jardim. "Quero deixar-lhe estas palavras de agradecimentos por me fazer visitar esta casa que é uma casa de família, mas também um lugar



Casa onde esteve o Comando do Corpo Expedicionário Português, em St. Venant

de memória histórica para Portugal, para os Portugueses e também para toda a Europa". Apenas uma nora para puxar a

água, instalada no jardim, sobreviveu ao tempo e é marco da passagem dos Portugueses por Saint Venant. "Também temos muitas fotografias da casa naquela altura e livros que fomos comprando. Efectivamente, mesmo não sendo português, apaixonei-me pelo vosso país e orgulha-me de poder abrir as portas da minha casa".

O Ministro da Defesa destacou a "carga simbólica" que representava estar naquela casa onde esteve o Quartel General das forças portuguesas. "Os portugueses que chegaram a França para entrar em Guerra foram acolhidos neste jardim. Ha 90 anos já nos batíamos pelos valores que defendemos ainda hoje. São valores de liberdade democracia, Estado de direito e paz".

Virando-se para Didier Rousseau, disse-lhe que "foi com emoção que ouvi o projecto que está a construir para fazer deste lado, um jardim de paz. Quero estar cá para a inauguração".

■ Carlos Pereira

Felicia Glória representa o pai nas comemorações

Felicia Glória Paillaux tem 82 anos. O pai, João Manuel da Costa Assunção desembarcou no dia 22 de Fevereiro em Brest. "Todos os anos estou aqui para representar o meu pai e para guardar a memória dele. Trago esta bandeira que ele me deixou" disse ao LusoJornal. "Ele pertencia à Liga dos antigos combatentes, era o Tesoureiro e eu continuo a marcar presença aqui para deixar uma mensagem de paz". Hoje lembra as dificuldades do pai que resolveu ficar em França depois da Guerra. "Os princípios foram muito difíceis. Foi trabalhar nos campos em uniforme". E acrescenta que "os jovens de agora devem olhar para o passado porque uma guerra pode esconder uma outra..."

Claude Correia, filho de um soldado português



Claude Correia é filho de um voluntário português que participou na Primeira Guerra Mundial. "O meu pai conheceu aqui a minha mãe. Ainda foi dois ou três anos para Portugal, mas regressou à França, país que ele tanto gostava" disse ao LusoJornal.

O pai de Claude Correia nunca lhe falava da Guerra. "Tinha demasiado pudor e Portugal não queria que se soubesse o quanto sofreram os soldados portugueses".

Com emoção bem visível, Claude Correia descobriu o percurso do pai "porque procurei. A França não deu destaque à participação portuguesa na Primeira Guerra Mundial e é pena. Só se fala dos ingleses e esqueceram-se dos portugueses que vieram defender a França".

Claude Correia fez a Segunda Guerra Mundial, na famosa Divisão Leclerc. "Eu ainda não tinha a idade quando me inscrevi. Era menor e tinha de ter a autorização do meu pai. E ele deu essa autorização".

Interrogado sobre a importância das duas últimas Guerras, Claude Correia diz que "tenho a convicção que vamos ter outra Guerra em breve. Com a mentalidade que eu estou a ver nos mais jovens, isto vai acabar por explodir outra vez".

Esperamos que não!

Groupe Franco-Portugais Recherche
2 ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S

TOULOUSE Centre et PARIS Centre

Bilingues Français Portugais - Formation Comptable niveau: Bac PRO/BTS

Débutant(e) accepté(e)

fominvest@wanadoo.fr

www.lusojournal.com

Estagiários portugueses reuniram-se em Lyon



Em Lyon encontram-se estudantes vindos de Portugal, em estágio ou com protocolos tipo Erasmus, nas universidades e outras instituições. O LusoJornal foi ao encontro deles, e num almoço de confraternização os jovens puderam partilhar e trocar informações sobre os seus estudos e estágios e os resultados por eles esperados.

André Reis Robalinho natural de Sesmária de Feira e Aurélio António Pinto Machado natural de Montemor-o-Velho, vieram até Lyon estagiar, vindos da Escola Superior de Enfermagem Politécnica de Coimbra, onde frequentam o terceiro ano e têm como orientadora a IFSI da Cruz Vermelha. Estão um numa clínica particular, a de Tonais, e o outro no Hospital de St.Foy-les-Lyon. Suzete Marina Braga Sampaio natural de Alijó, faz um estágio de produção de televisão na TV Lyon e que dura cerca de onze semanas também. Neste encontro, os luso-descendentes estavam presentes e a troca de impressões foi muito positiva.

Regina Santos encontra-se já na vida activa compara a dificuldade de encontrar um CDI na sua profissão de contabilidade gestora de empresas. Susana Ramos, Assistente administrativa de 21 anos expõe o mesmo problema, e esta hoje a trabalhar como substituta de posto. Isabel Santos, Chefe de projecto Bancário na BNP e consultante informática, encontra-se numa situação mais positiva que é de ter um CDD e esta nos quadros da empresa.

Hoje no mundo do trabalho as dificuldades são muito grandes pois conciliar a experiência e as qualificações por vezes é quase impossível. André e Aurélio declararam que esta experiência em Lyon foi muito positiva e enriquecedora para o percurso profissional. E a possibilidade de terem contactos com outras comunidades e jovens de outras nacionalidades foi, no plano humano muito benéfico. "Estar em contacto com outras mentalidades e modos de se viver e outras culturas deu-me uma certa abertura de espírito" declarou Aurélio ao LusoJornal.

Susete Sampaio por sua vez acha que a experiência sobre as técnicas e o contacto com o novo mundo do audiovisual foi muito benéfico para ela, assim como a cultura da região de Lyon, que aliás apreciou a grande diversidade.

■ Jorge Campos

Deitou a recém nascida ao mar depois do parto

Francesa condenada em Portugal por homicídio da filha

O Tribunal de Albufeira condenou na semana passada uma cidadã francesa a 20 anos de prisão pelo homicídio qualificado da sua filha recém-nascida, que atirou ao mar no Verão do ano passado.

Os factos remontam a 20 de Agosto de 2007, quando Audrey Villegente, de 26 anos, funcionária do Clube Med, na Praia da Balaia, Albufeira, atirou ao mar a sua filha envolta em plásticos e dentro de um saco de desporto, logo após o parto.

O colectivo presidido pelo juiz Rui Dias considerou que a arguida - que engravidou em consequência de uma relação sexual ocasional - agiu «com dolo» e com plena consciência da gravidade do acto, insistindo na tese da premeditação do crime.

Segundo o acórdão, os actos praticados pela arguida não derivaram de qualquer perturbação pós-parto, mas antes de um planeamento fruto de «uma inteligência viva e arguta, com atenção ao detalhe».

Procurando desmontar a tese da defesa, segundo a qual se tratou de um infanticídio em consequência de uma perturbação pós-parto, o colectivo chamou a atenção para a frieza do crime e a deliberada falta de indícios após a sua consumação.

O parto ocorreu no dia 20 de



■ Audrey Villegente acompanhada por uma guarda prisional portuguesa

Agosto de 2007 no quarto do Club Med onde a arguida residia e não foi alvo de qualquer atenção clínica nem acompanhamento médico, tendo a mulher tentado esconder a gravidez durante as 32 a 34 semanas de gestação.

De acordo com a sentença, só o acaso de um outro funcionário do hotel ter ouvido o choro da bebé logo seguido do remexer de plásticos traiu as intenções de Audrey, pois as provas materiais encontradas não seriam, só por si, suficientes para a indicição sem sombra de dúvidas. «Sem a refe-

rida testemunha, a toalha do Club Med [presente no interior do saco em que a menina foi abandonada] não podia ter sido associada à arguida e a Polícia não teria construído uma pista sólida», considerou o magistrado, acrescentando que tudo foi feito para que se tratasse de «um crime perfeito».

Reportando ainda à tese do infanticídio, o juiz evocou o facto de a cidadã francesa não ter matado a criança logo após o parto - o que costuma ocorrer naqueles casos, optando antes por deixá-la mor-

rer no mar.

A menina, encontrada por um nadador-salvador 48 horas após o parto, sucumbiu à desidratação, hipotermia e hemorragia suprarrenal, mas a causa primária da morte foi, de acordo com a autópsia, uma hemorragia intra-craniana.

O juiz considerou que a arguida foi «insensível» e «indiferente» ao sofrimento da filha e não relevou quaisquer atenuantes no seu comportamento, como a ausência de antecedentes criminais e os traumas de infância aduzidos pela defesa. «Impõe-se agora que a arguida mergulhe profundamente na monstruosidade do seu acto», sustentou o colectivo de juizes, considerando que Audrey agiu com «dolo directo e excepcionalmente intenso».

O advogado de defesa, João Grade, anunciou que vai recorrer da sentença e revelou que a arguida - que ouviu impassível a leitura do acórdão - está em «estado de choque», pois esperava a aceitação da tese de infanticídio.

Nos casos de infanticídio a pena máxima aplicável é de cinco anos de prisão, o que, após a entrada em vigor do novo Código Penal, pode redundar em pena suspensa.

Alunos dos cursos de Português marcaram presença nas comemorações da Batalha de La Lys

Tal como o Embaixador de Portugal tinha prometido no ano passado, algumas escolas estiveram presentes em Richebourg e em La Couture para as comemorações dos 90 anos da Batalha de La Lys. Não com o impacto que tinha sido anunciado no ano passado, mas com uma presença simbólica.

"Acho que é importante que os alunos tenham consciência da nossa história. Esta é uma oportunidade para falarmos dos homens que se bateram por Portugal e por valores que nós hoje, ainda defendemos" explica ao LusoJornal Matilde Teixeira, responsável pela Secção internacional de Português do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye. "Estas cerimónias são importantes para a educação cívica dos alunos. O professor de história trabalhou com eles e a mensagem foi clara: os portugueses estiveram ao lado dos franceses para defender a liberdade e a paz. Se hoje temos paz na Europa é graças ao esforço destes combatentes".

Para Ricardo Mendes, aluno do Liceu Internacional acha que "a batalha deve ter sido muito importante para haver tantas comemorações e deve ter havido perdas importantes. É preciso homenagear estas pessoas. Tiveram actos de coragem muito grande". Respondendo às perguntas do LusoJornal, o aluno considera que



■ Alunos do Liceu Internacional de Saint Germain-en-Laye

"os países devem unir-se para impor liberdade onde não a há, como fizeram os combatentes de 1918".

O professor Janeira aproveitou para explicar aos alunos as razões que levaram Portugal a entrar na Guerra. "Chamei a atenção para a figura de Norton de Matos, Ministro da Guerra que sempre defendeu a Liberdade e até Gomes da Costa que assegurou o comando dos soldados portugueses nesta região" disse ao LusoJornal. "Estas comemorações são uma homenagem também aos soldados porque as próprias autoridades de Lisboa os tinham praticamente abandonado. Mesmo assim, sou-

beram portar-se com muita dignidade e sacrificaram-se".

Os soldados portugueses iam ser rendidos e estavam a contar partir no dia 9 de Abril. "Os alemães atacaram na noite do dia 8 para 9 de Abril. Não estavam, pois, em situações psicológicas para combater" explicou o professor.

Lembrou ainda ao LusoJornal as palavras do Maréchal Joffre "Les soldats portugais nous les pleurons comme s'ils étaient nos enfants".

■ Carlos Pereira

Modergnat presta homenagem aos Portugueses



A revista mensal Modergnat deste mês de Abril, com uma tiragem de 10.000 exemplares tem uma meia capa com a bandeira portuguesa e o título "Clermont Le Petit Portugal". 12 das 112 páginas são dedicadas à comunidade portuguesa, associações, comércio e mesmo uma "caixa" sobre os brasileiros de Clermont Ferrand.

■ Natércia Gonçalves

www.lusojournal.com

Tel: 01 53 79 21 20

CCIFP: Interview de José Monteiro, Directeur international des marques L'Oréal «Les marques portugaises peuvent réussir en France»

«Les marques portugaises peuvent réussir en France si elles sont promues et défendues». C'est le grand constat de José Monteiro, Directeur international des marques de L'Oréal, exprimé dans une interview exclusive donnée au site internet de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise (CCIFP). Ce portugais, qui est aussi membre de l'Institut National de la Propriété Industrielle français, considère néanmoins qu'il reste encore un long travail à faire pour que les entrepreneurs portugais et luso descendants dans l'Hexagone intériorient le rôle crucial que les marques jouent pour leur compétitivité, ainsi que les contraintes législatives qu'elles impliquent: «Je pense que cela se passe ainsi parce que notre âme portugaise a toujours été une âme entrepreneuriale, une âme d'aventure. Nous compensons, encore aujourd'hui, le manque de connaissance et de formation préalable par notre énergie et notre volonté».

José Monteiro mentionne l'existence de marques de vins et de jus de fruits portugaises, entre autres produits alimentaires, qui possèdent une qualité supérieure à ses équivalents français et des prix plus attractifs pour le consommateur. Il illustre l'importance des marques dans nos jours avec l'exemple de l'achat de Yves Saint-Laurent par L'Oréal. «L'Oréal n'a pas besoin des usines de YSL, ni de sa force de vente: nous avons déjà nos propres unités de production et nos équipes. Néanmoins, YSL constitue l'une des marques les plus typiquement françaises dans notre activité, peut-être la dernière marque de créateur en France encore indépendante», préconise l'expert portugais.

A côté des marques, José Monteiro est aussi reconnu comme l'un des plus éminents spécialistes internationaux sur les brevets et la protec-



■ José Monteiro, Directeur international des marques de L'Oréal.

tion des innovations technologiques.

En cette qualité, il n'hésite pas à faire des critiques tranchantes contre la posture des pays européens sur ce sujet. Il constate, à cet égard, le danger technologique imminent provenant de l'Asie, aggravée selon lui par les divisions nationales existantes au niveau juridique, celles-ci étant à leur tour imposées par des «intérêts corporatistes» bien identifiés. Le juriste rappelle que la France a pris dix ans pour ratifier le Protocole de Londres pour la simplification de la validité de traductions de brevets en Europe, et pointe du doigt le Portugal de ne pas l'avoir encore fait. «Le travail d'un avocat juriste en propriété industrielle, ce n'est pas de la traduction. (...) Tou-



tefois, la traduction, à elle seule, représente 40% à 60% du chiffre d'affaires de ces cabinets d'avocats. Du coup, si demain le Portugal adhère au Protocole de Londres, c'est 40% à 60% de leur chiffre d'affaires qui s'envolent».

L'Asie, notamment la Chine, est aussi le principal objet des accusations de José Monteiro sur le problème de la contrefaçon. Il révèle que la contrefaçon représente actuellement près de 30% du budget de son département à L'Oréal, alors qu'elle n'en représentait que 5% il y a une dizaine d'années. Un chiffre qui, selon le responsable, ne cesse d'augmenter chaque année. «Si la situation ne change pas, nous dépenserons autant d'argent dans la défense de nos marques que pour son obtention.

Ce qui est incroyable, illogique: c'est comme si on dépensait autant d'argent dans l'assurance de notre logement que pour son achat!», proteste le juriste.

En mentionnant, entre autres, le procès judiciaire lancé par L'Oréal contre le géant des enchères en ligne le site eBay, José Monteiro affirme qu'il est devenu «presque impossible» de détecter les fabricants qui sont à l'origine du trafic de produits contrefaits en Chine, où ils deviennent de véritables «personnages invisibles» grâce à l'absence totale d'intervention des autorités nationales du pays.

C'est pourquoi l'interviewé conclut que les entrepreneurs portugais et luso descendants doivent veiller non seulement à la protection de leur propre propriété industrielle – marques et brevets – mais également à celle de leurs pairs.

«Il y a beaucoup de personnes qui agissent en toute bonne foi, mais qui se retrouvent dans des situations compliquées à gérer du point de vue légal, issues d'une méconnaissance. Ayant accès à cette information que la CCIFP peut apporter à la communauté portugaise en France, leur niveau de connaissance augmentera certainement», préconise-t-il.

Siège à Paris, la CCIFP intègre plus de 120 entreprises, représentant actuellement environ 6.000 salariés et à peu près 3,5 milliards d'euros de chiffre d'affaires. José Monteiro est un des membres du Conseil Stratégique et de Développement, depuis mars 2007. La version intégrale du texte peut être consulté sur www.ccifp.fr.

■ Carlos Pereira

Marques et brevets: le point de vue des jeunes entrepreneurs luso-descendants.

L'assertivité des propos de José Monteiro sur les marques et les brevets n'est pas passée inaperçue chez les entrepreneurs de la communauté portugaise en France. C'est pourquoi la CCIFP a voulu connaître l'opinion des jeunes entrepreneurs luso descendants qui comptent parmi ses, sur ces deux sujets de plus en plus importants pour le monde des entreprises aujourd'hui.

Luis Cavaco, 42 ans, est Directeur général de L'Autreagence, société de communication et publicité siégée à Paris. Il travaille avec des marques tous les jours, et il ne pourrait être plus en accord avec le Directeur de marques de L'Oréal, en rappelant que récemment la marque Le Coq Sportif a été négociée à une valeur clairement supérieure à la valeur comptable de son produit, en raison: «A la réelle valeur des actifs d'une marque, on doit additionner la valeur de son image chez les consommateurs», préconise-t-il. Sur la valorisation des marques au sein de la communauté portugaise



■ Luis Cavaco em Paris

en France, Luis Cavaco estime que cela commence à gagner une véritable dimension lorsque l'entreprise acquiert un certain poids: «Je pense que les entreprises luso descendantes qui ont une expérience de marque au Portugal sont plus fortes dans ce domaine». Il reste néanmoins optimiste en constatant une prise de conscience de l'importance de préserver les marques, de plus

en plus évidente chez les portugais en France, notamment chez la deuxième génération. «Il y a un réel progrès sur les jeunes entrepreneurs d'origine Portugaise, qui accordent de plus en plus d'attention à leur image d'entreprise», affirme le publicitaire, qui compte parmi ses clients des sociétés misant fort sur l'image, comme Nespresso, et des entreprises du secteur des cosmétiques.

Quant à la question des brevets et de la création technologique, Pedro Vaz, 36 ans, est beaucoup plus critique sur la condition face à laquelle se trouvent les jeunes entrepreneurs en France. Directeur et fondateur de la société Agora Plus, spécialisée dans la production de logiciels pour la gestion de la petite enfance, Pedro Vaz lance de très dures critiques au INPI, en déclarant avoir été «stupéfait» des prix «exorbitants» pratiqués pour déposer des brevets, qu'il estime «très vite handicapants» pour des start-ups comme la sienne. «En même temps les conditions de la 'brevetabilité' au sens de l'INPI

sont tellement strictes que l'on est en droit de se poser la question si cet organisme ne sert que les intérêts des grosses structures, celles qui allouent des millions en recherche et développement», affirme le jeune programmeur.

Ses produits étant ciblés sur les collectivités territoriales françaises, la question de la protection des brevets à l'échelle européenne ne se pose pas encore chez Agora Plus, affirme Pedro Vaz. Il est néanmoins d'accord avec José Monteiro en ce qui concerne l'importance des brevets pour la protection des créations, considérant que celle-ci est vitale pour son entreprise. «La recherche est inhérente au monde de la création de logiciels, c'est un agrégat de différentes technologies qui, alliées à la création intellectuelle, font qu'in fine une création innovante naît et doit être protégée par un brevet pour protéger ce travail à haute valeur ajoutée», explique-t-il.

Uma Portuguesa na Banca Francesa...



Sandra Maria Carrazedo Firmino é uma mulher excepcional. Não só pelas suas qualidades profissionais, mas facilmente se encontra nela um ser sensível, com grandes qualidades e valores humanos. Um sorriso charmante e acolhedor logo cativa-nos de imediato e sem reticências o seu sotaque transmontano fascina-nos. Nela se pode encontrar uma orelha atenta e uma grande simplicidade.

Esta compatriota nasceu em Givors (69) no princípio dos anos oitenta, seus pais são originários da região de Vila Flor, em Trás-os-Montes. Imigraram para França no princípio dos anos setenta fazendo parte desta vaga de imigração que chegou à região Rhône-Alpes.

Sandra Maria C. Firmino tem um percurso escolar muito particular, mas importante, que a levou à vida profissional com os títulos de Conselheira em Gestão Financeira e Gestora de Capitais e Finanças. Tem o Mestrado de Direito em Negócios, Direito Bancário e Financeiro. Foi nas Universidades de Lyon 3 e Lusíada no Porto que se formou e em simultâneo obteve as suas licenciaturas. Integrou o famoso «Train de l'emploi» e foi no Crédito Agricole que fez os seus estágios.

Em Setembro de 2004 aceita uma proposta do Crédit Lyonnais LCL e integra as equipas desta instituição bancária como Gestora de Capital e Finanças na agência Kléber Lyon 6. É aí que convida os compatriotas da região a consultá-la sobre questões de finanças e créditos ao nível desta instituição bancária.

Foi citada como a melhor Gestora da região Rhône-Alpes no ano 2007. Tendo atingido os seus objetivos bancários, distanciando os seus homólogos gestores.

Os seus passatempos são o cinema, música, dança, e viajar. O seu destino preferido é Portugal. «Gosto muito de Portugal, é a terra de meus pais mas para mim é também a minha terra» declarou ao LusoJornal. Viajar na net, passear com os amigos e não esquecer a leitura, é assim desta forma que se desprende das suas responsabilidades profissionais. A música portuguesa e toda a nossa cultura musical não a deixam indiferente, pois logo que possa, está presente nos concertos dos artistas nacionais que se deslocam à região de Lyon.

Uma grande vontade de servir e ser útil anima-a. Ela é assim a Sandra Maria C. Firmino.

■ Jorge Campos

Grupo francês vai construir 20 hotéis no Brasil em 'joint venture'

O grupo hoteleiro francês Accor anunciou quarta-feira da semana passada, em São Paulo, uma "joint venture" com a construtora brasileira WTorre para um investimento de quinhentos milhões de reais na construção de vinte hotéis no país.

Os hotéis destinam-se às cadeias Fórmule 1 e Ibis, e a construtora brasileira terá uma participação de 80 por cento. As obras começarão dentro de dois meses e as vinte unidades serão entregues em 2011.

Não foi revelado em que cidades serão construídos os hotéis - 13 com 4.730 quartos para a Ibis e sete para a Fórmule 1 com dois mil quartos.

TAP Portugal quadruple son bénéfice net

La compagnie aérienne nationale TAP Portugal a multiplié par quatre son bénéfice net en 2007, lequel s'est élevé à 32,8 millions d'euros. Elle conforte ainsi sa position dans la catégorie des grandes entreprises portugaises.

TAP a connu en 2007 la meilleure année de son histoire, en affichant une hausse de 350% par rapport aux 7,3 millions d'euros réalisés l'année précédente. Le résultat opérationnel de la compagnie présidée par Fernando Pinto s'est élevé à 79,3 millions d'euros, contre 30,3 millions en 2006, ce qui représente un accroissement de 160%.

Ces résultats confirment le redressement de l'entreprise, qui avait affiché une perte de 122 millions d'euros en 2000. En décembre 2007, TAP avait doublé sa taille comparée à celle de l'an 2000, avec une augmentation de son offre de 98%.

Suivant les comptes consolidés présentés à Lisbonne, les recettes d'exploitation se sont élevées à 1,920 millions d'euros avec une croissance de 16% (contre 1,654 millions en 2006). Les coûts ont augmenté de 13,6% passant de 1,470 millions en 2006 à 1,582 millions tandis que le revenu opérationnel s'élevait à 1,581 millions avec une progression de 18,2% (1,337 millions d'euros en 2006).

TAP Portugal a transporté 7,8 millions de passagers soit un chiffre record, en croissance de 13%. Sur ses lignes européennes, TAP a convoyé 4,5 millions de passagers (+14,9%).

Sur le marché français, TAP Portugal a transporté 700.000 passagers (toutes destinations confondues), en progression de 21% et a amélioré ses ventes de 23%. La France est le deuxième marché le plus important pour TAP Portugal après le Brésil.

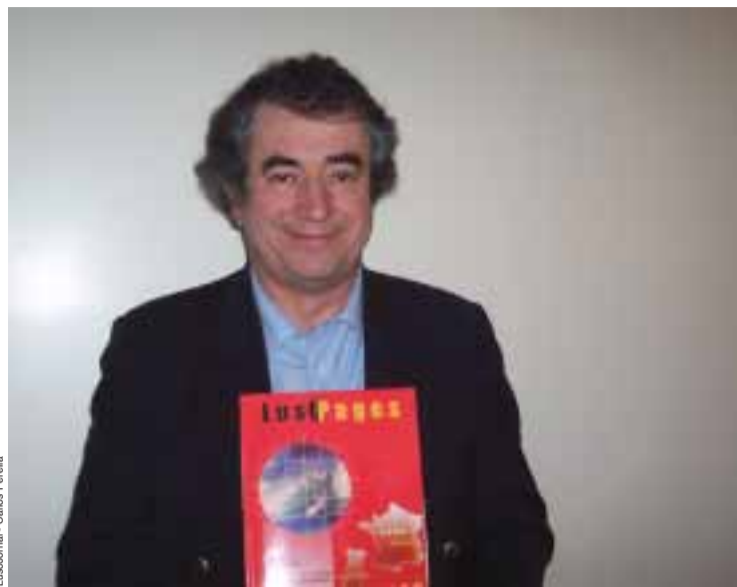
Anuário das empresas portuguesas

Segunda edição da LusoPages já está em distribuição

A segunda edição do anuário LusoPages foi lançado na semana passada, em 150.000 exemplares. O anuário tem 45.000 empresas portuguesas, 40.000 das quais em França. A novidade para esta edição é o facto de ter 5.000 empresas de Portugal interessadas em exportar para França.

«O aumento substancial das empresas de Portugal que querem usar o anuário como ferramenta de apoio para o desenvolvimento dos negócios em França é uma novidade para a edição deste ano da LusoPages» explica ao LusoJornal o seu Director, José Temudo Barata. «Outra novidade é a parceria que estabelecemos com o Benfica para uma campanha de angariação de novos sócios».

Interrogado sobre os problemas técnicos que tinham sido comentados na edição do ano passado, José Temudo Barrata diz que «houve uma evolução tecnológica em relação à primeira edição que, como é sabido, teve problemas de cores». Também em relação à organização das profissões houve alterações em relação à primeira edição do anuário. «Primeiro a listagem das empresas era alfabética, mas estava organizado por



■ José Temudo Barrata, Director da LusoPages

departamento, agora é uma listagem alfabética para toda a França e por conseguinte mais fácil de consulta. O anuário tem duas partes bem distintas: primeiro, por ordem alfabética, em cada um dos países e na segunda parte por título de actividade, onde estão referenciadas se se trata de uma empresa em França ou em Portugal. José Temudo Barata,

explicou ao LusoJornal que «as principais empresas portuguesas de França continuam a apoiar o projecto. Nota-se um predomínio de publicidade da zona de Paris, mas que se espera alargar ao conjunto da França».

A primeira edição da LusoPages saiu em 2006 editada pela empresa Directei, criada em França para este

projecto. Entretanto a empresa fechou e o anuário passou a ser editado directamente pela empresa mãe, em Portugal, a LusoPages.

«Este número saiu com algum atraso, devido à re-organização da empresa e à chegada de alguns novos clientes, que pela importância justificou a espera das suas decisões», explicou José Temudo Barata.

Entretanto o Director do anuário garante que «a campanha de comercialização começa este mês, para editar em Janeiro de 2009 a terceira edição» e o anuário passará a ser anual e com edição no início de cada ano. Para já José Temudo Barata garante que os 150.000 exemplares estão a ser distribuídos, «uma parte pelo correio, enviado gratuitamente para todo o país e outra parte com as associações e distribuição directa».

Em paralelo com a edição em papel, existe o site internet lusopages.com através do qual é possível aceder a toda a base de dados e contactar com a empresa. «O site está em pleno desenvolvimento e a empresa anuncia grandes novidades a partir do mês de Maio».

■ Carlos Pereira

Sobre o tema da Tirania

Casa Amadis lança concurso de curtas metragens

A Associação Cultural de Língua Portuguesa de Montpellier, Casa Amadis, organiza a sua primeira edição do Festival de curta-metragem, cujo tema fulcral se inspira em Fernando Pessoa «Cinco Diálogos sobre a tirania». A ideia surgiu após a leitura do texto do poeta.

«A tirania não deve ser só interpretada pelo sentido político do termo, mas também pela aceitação poética do conceito: a tirania do dia-a-dia». Pois, em cada um de nós existe um tirano, tam como afirmava Baudelaire, «cada qual é um tirano potencial». «Levar a sua própria experiência de tirano ou de tiranizado, dos nossos fantasmas, dos nossos horrores, das nossas excitações sãs e malsãs. Ou seja tem-se a liberdade e o dever de

surpreender» escrevem os dirigentes da associação. «A tirania pode estar associada a diversos factores: a tirania do funcionário, dos idosos, das crianças e dos pais, do trabalho, do carro, da saúde, da imagem, do sexo, do dogma, do silêncio, do hábito, etc.».

O Festival Amadis dos filmes tem por objectivo, a partir de um tema escolhido cada ano, na cultura lusófona (literatura, arte, cinema, etc) solicitar a criação de filmes para ilustrar o tema. O festival pretende criar uma dinâmica criativa tanto nos profissionais como nos amadores, ou ainda nos estudantes. Os filmes propostos não devem passar 8 mns e devem conter mais um título e um género. Os realizadores devem enviar

um formulário de inscrição e o poster do filme (suporte DVD) antes do dia 1 de Maio. O comité de 4 membros visionará as obras dos candidatos e seleccionará uma dúzia de filmes.

Quanto ao júri, convidado pelo Festival Amadis do filme entregará os prémios seguintes: Amadis do Júri, Amadis do melhor realizador, Amadis da melhor interpretação, Amadis da melhor fotografia, Amadis da melhor montagem. Quanto ao público presente entregará o prémio Amadis do Público.

Casa Amadis é uma associação cultural de língua portuguesa em Montpellier. Para além de aulas de português para todas as idades, «temos igualmente uma companhia profis-

sional de teatro, organizamos colóquios e exposições, um festival de curtas metragens, uma jornada de teatro português, encontros convívio em torno de temas portugueses e gastronomia, um encontro de dança e performance portuguesas, num ritmo que ultrapassa já o mensal», diz Tito Lívio Santos Mota, Presidente da associação.

■ Clara Teixeira

Enviar Filmes para
FestaFilms 2008 c/o Casa Amadis
Espace Jacques Ier d'Aragon
117 rue des Etats Généraux
34000 Montpellier
Tel: 04.67.63.59.58
amadis_montpellier@yahoo.fr

Morreu Amélia, a única sobrevivente do brutal homicídio no Restaurante Málaga

Faleceu Amélia Castanheira Brouchon, a única sobrevivente do homicídio que vitimou mais duas pessoas no conhecido Restaurante Málaga 4, em Saint-Laurent-d'Oingt (69).

Relembramos que os portugueses Amélia Brouchon e Domingos Rocha eram os proprietários do Restaurante Málaga, foram os dois assassinados pelo também português Sérgio Cerdeira de 32 anos que ainda vitimou uma terceira pessoa, a francesa Michele Sarrazar, amiga das vítimas.

O homicídio ocorreu no dia 2 de Fevereiro por volta das 5h00 da manhã, quando Sérgio num acto de grande violência disparou contra as vítimas, tendo provocado morte imediata a Domingos Rocha e Michele Sarrazar. Amélia Brouchon conseguiu resistir aos



■ Amélia, ao centro, no seu restaurante

ferimentos (tiro na barriga, uma facada na garganta e aos pontapés na cabeça), mas no último fim-de-semana acabou por sucumbir. As

máquinas já tinham sido desligadas há cerca de um mês e Amélia ainda se debateu pela vida durante este tempo, tendo acabado por

não resistir.

O corpo encontra-se no Instituto de Medicina Legal em Lyon para ser autopsiado, será entregue à família esta Quinta-feira e segue para a Igreja Limonest amanhã onde se vai realizar o funeral.

Os motivos deste crime ainda estão por apurar, Sérgio Cerdeira, pai de 3 filhos pequenos, diz não se lembrar do que aconteceu e, aguarda julgamento em prisão preventiva.

A esperança para desvendar o motivo desta tragédia residia em Amélia, agora resta Sérgio Cerdeira para poder explicar em tribunal os motivos do crime.

■ Eva Pereira

Prêt Immo BCP



-50%*
sur les frais
de dossier

Devenez propriétaire de votre logement.

**Demandez une simulation
sur mesure de votre projet
immobilier pour découvrir
les conditions préférentielles
du Prêt Immo BCP.**

Devenez propriétaire de votre logement

Avec le Prêt Immo BCP, vous bénéficiez de conditions **compétitives** pour votre financement :

- 0% d'apport - 100% prêté.
- Durées étendues.
- Spécial moins de 35 ans : des conditions de taux et de frais de dossier **exceptionnelles** et une assurance emprunteur parmi les meilleures du marché.

Acheter au Portugal, c'est désormais plus facile

La Banque BCP peut financer votre projet... sans hypothèque sur le bien au Portugal. Avec la caution Saccef, les formalités administratives sont allégées, vous devenez propriétaire **plus vite**, et la garantie est **plus économique** ! *

Renseignez-vous auprès des agences de la Banque BCP et profitez des conditions actuelles pour devenir propriétaire au Portugal.

BCPtel : 0891.78.78.78**

BCPnet : www.banquebcp.fr

** Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 17 h 25, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 25. N° Cegetel (0,225 €/min).

* Offre soumise à conditions, valable jusqu'au 31/07/08 pour l'octroi d'un prêt immobilier pour acquisition ou travaux.

Sous réserve d'acceptation du dossier par la Banque BCP. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de 10 jours pour accepter l'offre de prêt. La réalisation de la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit vous rembourser les sommes versées.

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.S. à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 65 000 000 d'euros RCS PARIS N° B 433 961 174

 **BANQUE BCP**

www.banquebcp.fr

Agenda

Le samedi 19 avril, 19h30
Soirée de Culture du Festival - Lusophonie Claves du Monde. Ecole Victor Hugo Rue Pablo Neruda. MJC Gérard Philippe, à **Clayes sous Bois (78)**. Infos: 01.30.56.33.25

Le samedi 19 avril, 19h30
Soirée Raclette repas associatif suivi de la projection d'un film. Organisé par l'Association Récréative et Culturelle Portugaise de **Fontenay-sous-Bois (94)**. ARCPF 44 Rue Louis Auroux.

Le samedi 19 avril, 20h00
Dîner-Fado avec Cinda Castel accompagnée par Filipe Sousa (guitare portugaise) e Casimiro Silva (viola). Organisé par le Centre Culturel de **Bois d'Arcy**, Rue Baragué. Réservations jusqu'au 15 avril: 01.30.58.14.37

Le samedi 19 avril, 21h00
Grand spectacle avec Nel Monteiro suivi d'un bal organisé par le groupe Nortound. Organisé par le groupe folklorique franco-portugais **d'Osny (95)**. Infos: 01.34.21.85.59

Le samedi 19 avril, 21h00
Grande fête portugaise animée par Paula Soares et Pierre Benvenuti suivi d'un bal animé par le groupe Splash. Organisé par l'Association Lusitana dans la salle la Nacelle - Rue de Montgardé - à **Aubergenville (78)**. Infos: 06.84.72.32.48.

Le mercredi 23 avril
10^{ème} édition de la semaine de Cinéma Lusófono organisé par l'Association Espace Communication lusophone à **Nice (06)**. Infos: 04 93 21 53 63

www.lusojournal.com

COMEMORAÇÃO DOS 34 ANOS DO 25 DE ABRIL

O Restaurante Sinfonia organiza um jantar comemorativo com debate, no dia 25 de Abril a partir das 20h00

ESTE JANTAR SERÁ ANIMADO COM UM ESPECTÁCULO DE DANÇA

MAQUILAGEM DE BELEZA

FAÇA A SUA RESERVA

01 46 56 70 04
06 10 72 83 68

Entreprise de bâtiment située à Cagnières (78)

recherche urgentement

Plaquiste

confirmé.

Merci de contacter Jorge Ribeiro au
06.25.87.12.70.

Em Villefranche-sur-Saône

Olinda da Costa Campos dona de uma loja de artesanado

Em Villefranche-sur-Saône, Olinda da Costa Campos expõe as suas criações em decoração e objectos do artesanato português.

Autodidacta e com muita originalidade nas suas criações, é solicitada para a decoração de interiores e propõe listas de casamentos onde as suas obras são apresentadas. Fez algumas formações de trabalhos manuais, mas rapidamente a sua vontade criativa e perfeccionista a levou a ser reconhecida pelos seus clientes e amigos.

Os seus clientes reconhecem nela uma "alma" de artista. Olinda da Costa Campos é oriunda de Cabeceiras de Bastos, no Minho e vive em França há cerca de dez anos. O seu marido, Agostinho da Costa Campos é empresário na construção civil, na região de Villefranche (69).

O seus principais fornecedores de artesanato são D.V. Difusion e An-



Grupo musical Kapa Negra de Orléans

tónio Rosa, os artigos vêm de Alcobça e diferentes estilos e designers são propostos à clientela, que é

francesa e portuguesa. Casados há doze anos, são pais de três filhos, e é assim, que eles fazem parte das

últimas vagas de migrantes recém-chegados de Portugal nesta última década. Em Portugal trabalhava na confecção e na restauração ultimamente. A aventura da emigração começou então, e rapidamente se estabeleceu por conta própria, criando esta loja "Coup de coeur" que em breve festejará o seu primeiro aniversário, e situada na via principal de Villefranche, no 354 Rue D'Anse.

Os horários de abertura ao público são, de terça ao sábado, das 9h30 às 19h00. "Espero que continue a correr como até agora, pois os tempos estão difíceis... mas eu gosto daquilo que faço e assim partilho com os outros as minhas criações" declarou ao LusoJornal Olinda da Costa Campos.

■ Jorge Campos

04.37.55.48.80 / 06.61.27.00.42

Nova Direcção para a ACRJPLO de Lyon

No passado sábado, dia 12 de Abril, houve eleições na Associação Cultural Recreativa Jovens Portugueses de Lyon Oeste (ACRJPLO). A região de Craponne e outras pequenas aldeias acolhem a Comunidade desde há já quarenta anos. Pois foi aqui que, nos anos sessenta, nas fábricas lavandarias, centenas ou milhares de portugueses por aqui se instalaram. Hoje são menos numerosos com o regresso ao país ou a mudança de região. Pois é neste contexto que a associação nasceu há quase dez anos e nos seus objectivos de sempre juntar os portugueses, em jantares e festas a temas, a direcção viu e ouviu os agradecimentos dos seus sócios



Serafim Pacheco

pelo trabalho dado em voluntariado.

Hoje Pedro Emanuel cede o lugar

de Presidente após uma eleição ao Conselho municipal de Ste. Conorce onde a Associação esta domiciliada. Por isso demitiu-se. Após um jantar entre os membros da Direcção e famílias, houve uma votação por boletim secreto onde se devia decidir entre Nelson Pacheco e Serafim Pacheco para o lugar de Presidente. Os resultados deram Serafim Pacheco Presidente com oito votos a favor, sete contra e três nulos. A nova Direcção esta então composta da seguinte maneira: Presidente Pacheco Serafim, vice Presidente Pedro Emanuel, Secretários Nelson Pacheco e Jorge Campos, Tesoureiros Martins Renhisse e Cidalia Cabral, Responsáveis Secção

Compras Martins Antonio e Lima, Responsáveis Secção Bar José Martins, Manuel Matins e Albino Cabral. As próximas actividades da associação são, um passeio à Alsacia na região dos vinho e em Julho um concurso de Petanque e barbecue campestre. "Fiquei contente com os resultados das eleições pois Serafim Pacheco sempre mostrou competências e vontade para levar a bom fim, esta sua nova responsabilidade" declarou ao LusoJornal Pedro Emanuel.

■ Jorge Campos

Tribunal de la Relation de Lisbonne

Rua Arsenal Letra G - 1100-038

Tel : 213222900 - Fax : 213222992 - Email : correo@lisboa.tr.mj.pt

Annonce

Le magistrat, Francisco José Cepêda Bruto da Costa, Juge des Cours Suprêmes Reporteur de la 8^{ème} Session Civile du Tribunal de la Relation de Lisbonne.

Fait savoir, par la sous-dite Session et Tribunal, qu'ils circulent des ordres judiciaires pendant **TRENTE JOURS**, en comptant de la date de la deuxième et dernière publication de cette annonce, citant le Réquerant António Manuel Guerreiro Sequeira, actuellement absent en lieu inconnu et avec la dernière résidence à 22 Avenue Ranguel, 31000 Toulouse, France -, **pour dans un délai de QUINZE JOURS**, finit ce qu'il est le délai des ordres judiciaires, déduire en voulant, l'opposition qu'il jugera convenable aux actes de **Révision de Sentence Etrangère N°.10013/2007** interpellé par le Requéran(s) : Maria José da Conceição Candeias, par des fondements mentionnés dans la pétition initiale et des documents, qui restent à la merci du citant dans cette Session, dans laquelle on demande qu'il soit révisée et confirmée par cette Relation la sentence prononcée par le Tribunal qui a décrété le divorce entre les Demandeurs : maria José da Conceição Candeias et António Manuel Guerreiro Sequeira, maintenant citant.

Lisbonne, le 29 janvier 2008

Le Juge des Cours Suprêmes
(Bruto da Costa)

Le Greffier Auxiliaire
(Edite Maria)

Note - Les périodes de vacances judiciaires sont les suivantes :
Du 22 Décembre jusqu'au 3 janvier y compris, du Dimanche de Rameaux jusqu'au Lundi de Pâques et du 1er jusqu'au 31 août.

SM SAINT MAUR

-2008-
SAMEDI 26 AVRIL 18h30

STADE PAUL MEYER
- Rue de Paris à Sucy en Brle -
US Lusitanos de Saint-Maur,
l'A.C.P. Vincennes organisent
un grand spectacle en commémoration de la révolution des Oeillets avec :

QUIM BARREIROS

LUCENZO RUI LIMA

GRAND BAL AVEC LE GROUPE EUROPA SHOW

Et par DJ "TONY VALDO" de la Discothèque Lua Vista

Spectacle Folklorique avec :

Restauration sur place dès 18h30 Venez Nombreux

Lezirias do Ribatejo de Vincennes
As Vindimadeiras da Mamarosa de Portugal
Juventude de Villeneuve-le-Roi

CLF TV, EIFFAGE, T-SPORT, LECEA, ANIMAL, BPA, LUAVISTA

Novo agrupamento musical em Orléans

Música: os Kapa Negra querem tocar em todo o país

Kapa Negra é o nome de um conjunto formado recentemente por um grupo de jovens amigos portugueses. Constituído de 10 membros, um dos objectivos principais é promover a cultura portuguesa através da música.

Kapa Negra tem o estatuto de associação musical cultural e já existe desde há dois anos, porém foi preciso encontrar todos os elementos do grupo e escolher que tipo de músicas se poderia tocar.

Jérôme Campos fazia parte de outro grupo musical 'Calor da Noite', que agora já não existe. «A nossa primeira representação pública apenas teve lugar princípios de Fevereiro. Desde então já actuámos algumas vezes na região de Orléans. Mas esperamos brevemente podermos dar muitos mais concertos, nomeadamente na região parisiense e na zona centro», começa por declarar o jovem Jérôme Campos.

Com apenas uma mulher no grupo, os Kapa Negra contam com uma grande diversidade de instrumentos: Jérôme Campos toca teclado, Nelson toca guitarra, Dominique toca baixo, Paul toca bateria, Daniel toca percussões, quanto a Carlos, Bruno e Philippe são os técnicos. Por fim Marilyne e Davide cantam vários tipos de músicas já existentes em francês, espanhol, inglês e essencialmente em português, tais como rock, música popular, música latina etc. «Temos tentado respeitar



■ Grupo musical Kapa Negra de Orléans

ao máximo a canção original, sem arranjos nossos pelo meio. Por enquanto preferimos assim, talvez mais tarde faremos de outra maneira».

Os Kapa Negra encontram-se numa fase de promoção e sobretudo num período de grande investimento pessoal e financeiro. «Tivemos que comprar todo o material, o que nem sempre foi fácil e esta semana esperamos ter uma carrinha para podermos transportar o material mais facilmente. Contudo temos confiança e esperamos arduamente começar a ganhar dinheiro e se possível estarmos presentes no país inteiro», acrescenta a sorrir. Os Kapa Negra encontram-se aos Sábados à

tarde para ensaiar o seu trabalho «após cada um já ter ensaiado um pouco em sua casa, fazemos então os últimos arranjos juntos».

Jérôme Campos tem 30 anos e é originário de Amarante da parte do pai e de Gandra - Paredes, do lado da mãe. «Gosto muito de Portugal e vou visitar o país todos os anos. Se quero fazer praia dirijo-me para o Sul e se quero ver foclore vou para Viana do Castelo, na verdade costumo dizer que sou de Portugal inteiro porque gosto de andar de um lado para o outro», diz ao LusoJornal. O jovem luso-descendente é contabilista e também é Presidente da Rádio Arc en Ciel em Orléans. Durante o seu tempo livre

gosta de se dedicar à cultura portuguesa, nomeadamente através do grupo de floclore Ronda Minhota. «Sempre estive ligado a Portugal de uma maneira ou de outra. Aprendi a falar o português na escola e com os meus pais». Nem sempre é fácil acumular diversas actividades mas Jérôme Campos afirma «só faço quando tenho a certeza de que tenho tempo par fazer, senão não faço».

Os Kapa Negra vão estar no próximo dia 26 de Abril na Sala Montission em St Jean le Blanc.

■ Clara Teixeira

www.kapanegra.skyrock.com
06.61.14.57.05

LUSO LYON
Web magazine multimedia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Des places de cinéma pour les élèves de portugais

L'ADEPBA, en partenariat avec la Caixa Geral de Depósitos et Jangada, vous proposent une initiative nouvelle et originale: offrir des places de cinéma aux élèves de portugais (et aux accompagnateurs) des collèges et des lycées de la région parisienne.

Dans le droit fil des objectifs de l'ADEPBA - promouvoir la culture lusophone sous tous ses aspects -, cette action s'inscrit dans le cadre du 10^{ème} Festival du Cinéma Brésilien de Paris, organisé par Jangada, qui aura lieu du 7 au 27 mai.

Les séances «Jeune public», présentant des films choisis par des enseignants de portugais du secondaire, parfaitement adaptés aux adolescents, auront lieu aux cinémas Arlequin, Le Latina et Action Christine.

Pour bénéficier de ces projections qui auront lieu en début d'après-midi (de 13h00 à 16h00), chaque enseignant doit contacter l'association Jangada pour réserver sa séance en fonction de ses disponibilités auprès de Juliette Vincent - Tél.: 01.55.26.98.50 - email: juliette@jangada.org, et contacter l'ADEPBA au tél. 06.08.65.50.23 ou par email: secretariat@adepba.fr pour pouvoir bénéficier des places gratuites!

■ Eunice Martins



Construction Privée

PROCURA

**Carpinteiros (coffreurs, boiseurs, bancheurs),
conductores de grua, mestres de obra (chefs
d'équipes ou chefs de chantiers)**

Se está interessado ?...

Contacte Manuel REI : 06 60 35 16 11

Bouygues Bâtiment Ile-de-France - Construction Privée
Direction des Ressources Humaines
121, rue Paul Fort - BP 84
91312 MONTLHERY Cedex
Tel : 01 64 49 52 49 - Fax : 01 64 49 60 86
Email : cpi.recrutement@bouygues-construction.com
www.bouygues-construction.com

Formação, Evolução, Qualidade, Segurança, Ambiente



Agenda (suite)**Le vendredi 25 avril, 20h00**

Défilé de Liberté : départ de la Salle Jacques Brel avec les flambeaux, drapeaux, tambours et œillets. Arrivée à la Place de l'Amitié entre les peuples. Verre d'amitié servi à la salle Eça de Queirós ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-sous-Bois (94)**.

Le vendredi 25 avril, 20h30

Dîner traditionnel dansant, animé par Paulo, organisé par l'association Les Œillets de la Liberté/Cravos da Liberdade à la Salle Polyvalente **de Menetrol/Clermont-Ferrand (63)**. Réservation jusqu'au 18 avril: 04.73.38.02.09.

Le samedi 26 Avril, 20h00

Soirée-repas, présentée par Silvino, suivi d'un bal avec la participation des artistes Sabrina Simões, Céline, Arthur & Jorge. Organisé par L'Association GPR dans la salle des fêtes **à Bezannes (51)**. Infos: 03.26.06.50.91.

Le samedi 26 avril et le dimanche 27 avril

30 ans de Provincias do Minho - Association Portugaise de Chelles avec plusieurs animations : exposition, théâtre, artisanat, groupe de bombos, festival folklorique, soirée dansante avec Nova Imagem, Guigui da bahia, Suzana et Lucenzo. Bar et spécialités portugaises. Au Centre Culturel de **Chelles (77)**. Entrée gratuite tél: 06 70 95 48 05

Le samedi 26 avril, 20h30

Fête de la Révolution des Œillets. Bal animé par Hexagone, Groupe de Concertinas de Vila Franca de Lima, Groupe de fado Raizes e Jorge Ferreira. Organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg au Centre Culturel **de Neudorf (68)**. Infos: 03.88.36.34.52.

Le samedi 26 avril, 23h00

Bal de la Liberté avec animation musicale dans la salle Eça de Queirós ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-sous-Bois (94)**.

Le dimanche 27 avril, 14h00

Festival de Folklore 'Folklore de la Liberté' avec la participation des groupes folkloriques suivants: Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois, Meu País de Maisons-Alfort, Os Ribatejanos de Saint Ouen, AFP d'Argenteuil, Flores do Lima de Bourges' et Alegrias dos Emigrantes de Montfermeil. ARCPF 44 Rue Louis Auroux **Fontenay-s/Bois (94)**.

Le dimanche 27 avril, 11h00

XVIII Festival international de musique et Commémoration de la Révolution des Œillets, organisé par la Philharmonique Portugaise de Paris au Stade **de Bonneuil-sur-Marne (94)**, rue de Verdun, RN19. Restauration sur place. Entrée libre. Infos: 06.89.24.32.54.

«Tout sourire pour un partage sans frontières»**Animer les vacances de jeunes orphelins portugais**

Il s'agit d'un projet de solidarité avec les enfants portugais qui grandissent en orphelinat au Portugal, qui a comme objectif animer les vacances de ces enfants.

Le projet est divisé en deux structures distinctes: la principale se nomme «Comunidade Juvenil São Francisco de Assis» et a été créée il y a 20 ans par une religieuse, Madre Teresa (née en 1929). Des actions de Solidarité avec les enfants ont déjà été réalisées depuis 2004, à Coimbra et en Guinée.

Ces actions répondent à un besoin que Madre Teresa, responsable de la structure au Portugal, nous a retracé par courrier lors de nos échanges, déclare Sébastien Déchaumet, un des responsables de l'Association Cap'Projets, en nous citant un extrait de la lettre: «tous ces jeunes adolescents proviennent de familles très déstructurées, motif pour lequel le Tribunal de Mineurs et Famille a demandé l'internat et de les accueillir. Ils ont besoin de participer à des chantiers éducatifs, d'animation qui leur donnent le goût d'eux-mêmes, la joie, la découverte de leurs capacités et cette certitude que chacun peut et doit construire une vie meilleure».

Cap'Projets est une association qui se révèle aux yeux des Français, un outil privilégié pour mener une multitude d'actions dans des champs culturels ou sportifs, de loisirs ou de réflexion. «Dès qu'une équipe a une idée précise de projet, elle doit, pour mener à bien cette projet, créer une structure lui permettant de l'accueillir. Bien qu'en France le droit d'association et les démarches s'y associant soient d'une grande liber-



■ Les jeunes de Cap'Projets

té, voire facilité, l'acte de monter une structure freine bon nombre de personnes.

Les jeunes ont beaucoup d'idées et ont envie d'agir et de s'engager. Mais l'expérience montre que leurs démarches sont souvent freinées par le manque d'informations concrètes, de conseils pratiques et d'expérience: c'est à ce moment là qu'ils ont besoin de «personnes ressources» pour les guider à travers tout le processus de réalisation et gestion de projet. Cap'Projets ne croit pas à une pédagogie de l'échec qui consiste à dire que celui-ci est formateur, préférant une pédagogie positive qui est faite de choix, conseils, aides, risques, épanouissements... Il paraît donc essentiel de donner aux jeunes les moyens de construire leur avenir et devenir acteur de leur vie.

C'est de ces constats qui est née

l'idée de créer une structure associative répondant à ces demandes.

Les objectifs spécifiques de Cap'Projets, sont, selon Sébastien Déchaumet: «Animer les vacances de ces jeunes défavorisés grâce à des activités diversifiées leur permettre de s'épanouir et de s'estimer, par exemple, en menant des activités d'expression, en valorisant leurs propositions et leurs actions.

Faciliter la rencontre avec l'autre, le rapprochement entre deux cultures, s'ouvrir au monde, en trouvant des moyens de communication quand la langue est différente, en se rapprochant grâce au sport et à l'art. Apporter nos compétences professionnelles en matière d'animation et laisser un bagage aux enfants de l'orphelinat, en proposant des activités diversifiées, en laissant du matériel pédagogique aux enfants, en gardant le lien après notre départ.

Acquérir des connaissances et une expérience professionnelle supplémentaire dans le domaine de l'animation, en rencontrant un nouveau public, en se confrontant à la barrière de la langue.

«Tout sourire pour un partage sans frontières», ce groupe de quatorze jeunes appartenant à la même promotion du «BPJEPS Loisirs Tous Publics» qui forme les futurs directeurs de centres de loisirs, a déjà le soutien de l'Association Cap'Projets, qui les guide pour mener son action à bien, mais tous motivés pour participer à un projet humanitaire et de solidarité, ont décidé de mettre leurs envies, leurs motivations, leurs compétences, au service indispensable d'acquérir toutes leurs connaissances afin de mener à bien ce méritant projet, cherchant des fonds pour le réaliser.

Sébastien Déchaumet, s'adresse ainsi à tous ceux qui veulent aider cet œuvre à réaliser très prochainement: «nous vous proposons d'associer l'entreprise que vous représentez à notre projet d'animation et de solidarité. Sachez que notre association est reconnue d'intérêt général, ainsi les dons sont déductibles des impôts. Si vous êtes intéressé par ce partenariat, je suis à votre disposition pour vous rencontrer et vous présenter notre projet plus en détail et étudier les conditions de votre participation éventuelle».

■ Maria Fernanda Pinto

Cap'Projets Maison Marcel Pagnol
Boulevard Cousin
42330 Saint Galmier
Tél.: 06.88.99.63.10
www.cap-projets.org

Começa esta semana**10ª Semana de cinema lusófono em Nice**

Realiza-se nos próximos dias 23 a 29 de Abril a décima edição da Semana do Cinema Lusófono de Nice. Para o evento que tem por objetivo a divulgação de filmes e o encontro com culturas de língua oficial portuguesa, este ano a Direcção anuncia grandes mudanças, sempre com vista a uma ampliação e divulgação da cultura lusófono.

Michel Ferreira da Silva, Presidente da Associação Espaço de Comunicação Lusófono, uma das instituições organizadoras do evento, explica que as duas grandes novidades são o alargamento do visionamento de filmes a mais uma cidade, nomeadamente Grasse, e a junção e colaboração com a Associação Casa de Cabo Verde de Nice, cidade onde existe muitos nativos deste país. «Este ano temos mais filmes de Cabo Verde, em representação dos países africanos, temos contudo menos filmes portugueses, tudo dependo dos anos» explica Michel Ferreira da Silva. Irão passar filmes como 'Le Ciel de Suely' ('O Céu de Suely') de Karim Ainouz; 'Interdit d'Interdire' ('Proibido Proibir') de Jorge Duran, 'La Maison de Sable' ('Casa de Areia') de Andrucha Waddington, 'Belle Toujours' ('Sempre Bela') de Manoel de Oli-

veira; 'L'Année où mes parents sont partis en vacances', ('O ano em que meus pais saíram de férias') de Cão Hamburger, 'Body Rice' de Hugo Silva, 'La parole donnée' ('O Pagador de Promessas') de Anselmo Duarte, 'En avant jeunesse' ('Juventude em Marcha') de Pedro Costa e para finalizar 'Cap-Vert mon Amour' ('Cabo Verde meu Amor') de Ana Lisboa. Este ano a dinamização do evento começa antecipadamente, «apesar da semana lusófono começar no dia 23, já temos actividades musicais programadas para o dia 18, ou seja uma semana mais cedo» declara o Presidente.

Os espectadores poderão visionar os filmes em quatro salas de cinema, em quatro cidades distintas, nomeadamente na MJC Picard em Cannes, no Cinema Rialto em Nice, les Visiteurs du Soir em Valbonne, e ainda, mais uma novidade deste Festival, na sala Le Studio em Grasse.

Foi há dez anos que este Festival foi criado, conjuntamente com o Departamento de portugueses de Faculdade de Nice, nomeadamente pelo professor Carlos Maciel. Mas já em 1993 se dava os primeiros passos neste sentido, com o programa radiofónico «Agora e Aqui» de João da Fonseca. Há sete

anos a Maison des Jeunes et Culture de Cannes, através da responsável Anne Marie Bourrouil, associou-se à Semana Lusófono «para nós foi bastante importante porque assim, de certa maneira estávamos ligados ao Festival de Cinema de Cannes».

O evento coincide com a celebração do 34º aniversário da Revolução do 25 de Abril e no dia 24 será projectado o filme «Capitães de Abril» de Maria de Medeiros, seguido de uma conferência intitulada «A Revolução dos Cravos e a Descolonização» com David Leite (Adido Cultural da Embaixada do Cabo Verde em Paris), Allen Yero

Embaló (jornalista da Guiné-Bissau), Pedro Nóbrega (historiador da Faculdade de Letras de Nice).

■ Mónica Fins



Avec un programme tourné vers la lusophonie

Association portugaise de Chelles fête ses 30 ans

Pour fêter ses 30 ans, l'Association portugaise de Chelles, Províncias do Minho, organise les 26 et 27 avril au Centre Culturel, Place des Martyrs de Chateaubriand, à Chelles (77), une grande fête portugaise.

L'association folklorique «Províncias do Minho» a été fondée en 1978 par un groupe d'immigrants portugais dont l'objectif était de promouvoir les traditions et la culture de leurs ancêtres. Actuellement, le groupe possède une soixantaine d'adhérents qui se réunissent pour divulguer et promouvoir l'ethnographie du Minho en France.

Les instruments utilisés par le groupe sont: l'accordéon diatonique, le triangle, le tambour ('bombo'), 'réco-réco' et les castagnettes. «Les musiques parlent de la tristesse, de la joie et des problèmes du peuple. Pour comprendre le folklore, il faut être très attentif aux paroles. Les danses les plus typiques du Minho sont le 'vira' et la 'chula', mais chaque village les effectuent avec des pas différents ce qui permet de les distinguer» nous explique le Président.

L'association est aujourd'hui dirigée par Jérôme Pereira, Président, Fátima Fernandes, vice-Présidente; Manuel da Silva, Trésorier et Manuel Fernandes, Secrétaire. Bien que le principal objectif de l'association soit la promotion de la culture portugaise, les dirigeants s'intéressent aussi à la culture française, pour cela ils organisent tous les ans des voyages «à la découverte de la France» pour permettre «aux portugais qui le désirent et notamment aux portugais de la 1^{ère} génération la possibilité de connaître la culture française» déclare Jérôme Pereira au LusoJornal.



■ Association portugaise de Chelles

rôme Pereira au LusoJornal.

Ils participent régulièrement à des festivals folkloriques aussi bien dans la région parisienne qu'en province, aux événements culturels de la ville et se sont déjà produit dans les endroits les plus variés et notamment dans des maisons de retraite, à la Maison des jeunes et de la culture ou à l'église de Meaux. Ils organiseront également 2 sorties au Portugal cette année au mois d'août.

Fêter les 30 ans de l'association est

«une fierté pour nous car nous donnons suite à ce merveilleux projet mis sur pied avec beaucoup de travail et de volonté il y a 30 ans par nos parents ou amis» déclare Jérôme Pereira. Le programme de la fête est très varié «car nous avons voulu aussi partager la culture portugaise des pays lusophones» affirme le Président au LusoJornal.

La fête débutera le samedi 26 avril, à 10h00, avec une exposition sur le Portugal réalisée par les jeunes dan-

seurs de l'association. Différents thèmes seront abordés tels que: l'histoire, les anciennes colonies, les coutumes et traditions, etc., à travers des textes et des photos, ainsi qu'une foire portugaise où des stands variés vous présenteront l'artisanat et la gastronomie. Le groupe de Bombos (groupe de tambours) fera également son entrée à 10h00. Le programme «Espaço Aberto» de Radio Alfa sera en direct de Chelles de 10h00 à 12h00. L'après midi débutera à 14h30 et se présentera de la façon suivante: 14h30 spectacle de «concertinas» (accordéons diatoniques), 15h00 samba brésilienne, 15h30 danses capverdiennes, 16h00 la capoeira, 16h30 fado avec Cécile Esteves, 17h30 MICL & SOTROP et CECILIA-AMISTAD (groupe de hip-hop luso descendant), 19h30 Troupe de théâtre 'Os Anamores' du Raincy avec la pièce: 'Quem confia no casamento'. A partir de 21h00 soirée dansante avec le groupe 'Nova Imagem' et Suzana/ Guigui da Bahia/Lucenzo. Le dimanche 27 avril débutera à 10h00 et sera dédié à la foire et à l'exposition. A partir de 14h30, festival folklorique avec les groupes suivants: Províncias do Minho de Chelles, Flores do Campo du Plessis Trévis, Académica de Champigny sur Marne, Os Transmontanos de La Garrenne Colombes, Flores da Madeira de Ormesson et Os Lusitanos de Beaugency.

L'entrée est gratuite sauf pour la soirée dansante. Restauration possible sur place avec des plats typiquement portugais pendant toute la fête.

■ Eunice Martins

Infos: 06.70.95.48.05.

Le Président Jérôme Pereira

Jérôme Pereira vendeur export de par sa profession, est né à Chelles en 1984. Sa mère est de Correlhã, près de Ponte de Lima, et son père de Ilha, près de Pombal. Avant de devenir Président de l'association, Jérôme Pereira était déjà en contact avec la communauté portugaise mais pas vraiment avec le folklore. C'est en juin 2006, quand l'ancien Président laisse sa place, que Jérôme Pereira est élu pour prendre la direction de l'association. Il lui était inconcevable qu'après tant d'années de lutte pour la création et le maintien de l'association, celle-ci soit anéantie.

Grupo folclórico Alegria do Algarve de Epinay-sur-Seine

Único grupo folclórico em França representando o Algarve

O grupo folclórico Alegria do Algarve de Epinay, criado por Fernando Silva, é o único grupo de folclore algarvio em França.

A história do grupo está directamente ligada a Fernando Silva que ingressou no grupo de folclore de Faro onde ficou até ao serviço militar. «Quando vim para França em 1974, desafiam-me para criar um grupo algarvio e comecei por criar o 'Flores do Algarve' em St Gratien, mais tarde viemos para Epinay, mas tivemos alguns problemas e decidimos ir para Paris 20 e só voltámos 15 anos depois», começa por explicar ao LusoJornal.

Fernando Silva declara ter começado tudo outra vez desde o início, começando por restaurar completamente o local cedido pela Câmara Municipal de maneira a terem melhores condições.

Fernando Silva queria que a associação fosse ainda mais longe mas sentiu a inércia dos dirigentes da altura. Teve contudo contacto com o Presidente da Federação do folclore português da altura e "podia ter sido o primeiro grupo em França a aderir à Federação", mas a Direcção recusou comprar novos trajes e o grupo Alegria do Algarve ainda hoje não é federado. Os membros da associação não julgam isso importante e como se trata do único a representar a região do Algarve, «somos bas-



■ Grupo folclórico Alegria do Algarve de Epinay-sur-Seine

tante solicitados pelo país fora, mas infelizmente nem sempre podemos aceitar todos os convites, o primeiro que chega é o que nós aceitamos», explica Regina Silva, esposa de Fernando Silva.

O grupo costuma sair na região parisiense e noutras regiões de França mas ainda não teve a oportunidade de se deslocar ao estrangeiro. Desde o princípio o grupo foi acumulando alguns troféus entre os quais a medalha da Câmara Municipal de Epinay e a medalha da Assembleia da República atribuída pelo Deputado

Carlos Gonçalves.

Quando Fernando Silva procurou elementos para formar o seu grupo teve algumas dificuldades em encontrar Algarvios, «o único era eu, a maioria são de Amarante, do Porto ou ainda de Aveiro», diz a sorrir. Trouxe algumas coreografias de Portugal e visitou com a sua esposa o Museu de Faro de modo a documentarem-se sobre os trajes.

Hoje o grupo está em processo de substituição dos trajes. Pode-se já apreciar o traje da apanha da alfarroba, da apanha da amêndoa, da tra-

balhadeira, da domingueira ou ainda da padeira. A saia feita de lã, com cores vivas e com 3 fitas chega até ao joelho, por baixo a "cueca de gola alta", sem esquecer claro o saiote e o avental. Também o chapéu das mulheres pode surpreender o público menos conhecedor, pois, como no Algarve o sol é muito quente, quanto mais se cobre mais evita o calor. Como em todos os grupos algarvios a tocata é simples, os ferrinhos que o próprio Fernando Silva toca são importantes, assim como o acordeão que dá a melodia às músicas e de vez em quando uma guitarra. O corridinho faz parte dos temas incontornáveis dos grupos algarvios, e como na região há diversos corridinhos, Fernando Silva quis então fazer uma mistura dos diferentes passos.

Fernando Silva conheceu a sua esposa através do folclore com quem se casou seis meses depois. «Todos os elementos do grupo estavam presentes e no dia a seguir fomos aos ensaios, foi uma autêntica paródia», lembra Regina Silva. Também na família os filhos fazem parte do grupo, Patrícia é a actual acordeonista do grupo e Michel é o ensaiador. Verdadeiros pilares do grupo Alegria do Algarve, pais e filhos vivem assim a sua paixão com muito orgulho e alegria.

■ Clara Teixeira

Convidado do Raízes da Terra na CLP TV

O grupo folclórico Alegria do Algarve é o convidado do programa de televisão "Raízes da Terra", do canal CLP TV: Sexta-feira: 20h04 e 00h11. Sábado: 12h32 e 16h29. Domingo: 17h52. Segunda-feira: 08h05 e 16h40. Terça-feira: 11h37.

Resultados

desportivos:

CEA 2 (24ª jornada)

Créteil/Lusitanos (b)-Imphy/Decize 2-1. Classificação: Luçon 75 pontos; 15º Créteil/Lusitanos 43 pontos.

Liga de Paris

Promoção de Honra

G/A: Port. de Goussainville-Montrouge 2-1. 1º Port. de Goussainville 52 pontos.

G/D: Créteil/Lusitanos (c)-Roissy 2-1 1º PSG (c) e Créteil/Lusitanos (c) 49 pontos.

Campeonatos Distritais

Seine e Marne Norte (77)

2ª Divisão. G/A: Nanteuil (b)-Port. de Pontault 3-3

Yvelines (78)

1ª Divisão. G/A: Magnville-Houilles Sporting Olimp. 3-2

2ª Divisão. G/A: Port. de Verneuil-Maule 4-2

Essonne (91)

1ª Divisão. G/A: Port. de Ris-Lisses FC 1-2

Val de Marne (94)

Excellence

SC de Paris-Villiers 2-0. 1º UJA (b) 53 pontos; 6º SC de Paris 39 pontos.

1ª Divisão. G/B: Lusitanos de St Maur-Le Plessis T. 1-2

CA Vitry (b)-Cabo Verde 3-3

2ª Divisão. G/B: Le Plessis T.(b)-SC de Paris (b) 4-1

Val do Oise (95)

1ª Divisão. G/A: Port. de Goussainville (b)-FC Ecouen 2-0

2ª Divisão. G/A: Port. de Persan-Ezanville (b) 0-0

CDM

Divisão de Honra

Othis-Port. Les Ulis 0-1

Divisão de Honra Regional

G/A: Sèvres-Minhotos 1-7

G/B: Vaires-La Portugaise de Porto 1-1

Mandres-Port. de VN St Georges 1-1

Promoção de Honra

G/D: Villeteuse-Port. de Champigny 6-0

Futsal (Campeonato de Paris)

1ª Série

Issy-SC de Paris 5-7

■ Alfredo Cadete

JD-CONSULTORES

Negócios * Financiamentos * Avaliações * Coaching
www.jdconsultores.com.pt - mail@jdconsultores.com.pt

A "Chave" para o seu sucesso!



Fernando Lopes regressa à Direcção do Lusitanos de Saint Maur

Fernando Lopes foi cooptado, neste início de Abril, para a Direcção da equipa de futebol Lusitanos de Saint Maur.

«Estou disponível para ajudar o Clube e sempre fui licenciado desta equipa desde 1978, quando tinha apenas 12 anos» explicou ao LusoJornal Fernando Lopes. Depois de um acidente não pode jogar mais, mas guardou a licença. O filho do fundador do Clube mostrou-se disponível «para ajudar no que fosse necessário» depois de ter havido alterações políticas na cidade. «Como é do conhecimento público, com a antiga equipa municipal, a minha presença no Clube só seria prejudicial» explica Fernando Lopes ao LusoJornal. «Mas por exemplo o meu filho é jogador deste Clube e joga no escalão -13 anos». E acrescenta que «por outro lado, os dirigentes com quem nunca poderia trabalhar já cá não estão».

Foi o actual Presidente que pediu a Fernando Lopes para ingressar na equipa dirigente. «Este sempre foi o meu Clube de coração, porque foi aqui que eu nasci por isso é natural que ajude». Mas Fernando Lopes ainda não é oficialmente membro da Direcção. «Só em Assembleia geral é que se elegem os dirigentes» disse a sorrir.

Fernando Lopes continua a ser Director Adjunto da Segurança do Créteil/Lusitanos, Clube do qual o pai, Armando Lopes, é Presidente. «Não muda nada na minha ligação ao Créteil/Lusitanos, nem a do meu pai. Apenas ajudo também o Lusitanos de Saint Maur» conclui o Dirigente.

■ Carlos Pereira

A VENDRE T2 à Madere "Ile aux fleurs".



Situé à Câmara de Lobos, vue sur la mer. Immeuble récent. 80 m² comprenant deux chambres - dont une suite parentale, + 2^{ème} salle de bain. Gd salon-salle à manger. Cuisine. Balcon. ENTIEREMENT EQUIPE ET NEUF (mobilier-literie, cuisine: frigo, four, micro-ondes, repassage,...). Place de parking. A 15 min à pied de la mer. PRIX : 125.000 euros. Contact: 06.75.40.97.21

Com um Ford Escort de 1974

Automobilismo: Trovão e Andrade nos pódios de Nogaro

O piloto português José Trovão correu no passado fim-de-semana com o seu colega Mário Andrade no circuito de Nogaro, no Campeonato nacional de carros históricos.

Foi durante um dia cheio de sol que os pilotos correram durante meia hora de manhã e de tarde. José Trovão ficou em 3º lugar e Mário Andrade obteve o 2º lugar na mesma classe. Na sua categoria concorreram 43 carros dos quais carros muito antigos e de colecção.

«Fiquei em 10º lugar e o Mário em 11º. Estou obviamente muito satisfeito com os resultados, e não esperava por menos, pois ainda recentemente investi bastante no meu carro e estava tecnicamente muito bem preparado



■ José Trovão e o seu colega Mário Andrade (com um Ford Escort de 1974)

para enfrentar a corrida», explica ao LusoJornal.

José Trovão corre com o seu Ford Escort de 1974 (de 1.600 cm³ de

cilindrada), com matrícula portuguesa e foi no meio de diversos carros de prestígio e de bastante cilindrada que o piloto correu.

■ Clara Teixeira

Campeonato de Honra:

Lusitanos de St. Maur e Portugueses de Tours brindaram este fim-de-semana com vitórias

A cinco jornadas do termo do campeonato de Honra, as duas equipas portuguesas neste campeonato amador, saíram-se airoso neste último Domingo ao conquistarem preciosas vitórias. Os Lusitanos de St Maur (Liga de Paris) em casa não perdoaram e venceram o Saint-Denis (3-1), enquanto que na (Liga Centro) os Portugueses de Tours que necessitavam de uma vitória para fugirem à zona dos aflitos, foram vencer o Orleans (b) por duas bolas a uma.

Liga de Paris: Lusitanos de St Maur-Saint Denis, 3-1

Jogo no estádio Chéron em St Maur.

Espectadores: 120

Árbitro: M. Jamet.

Golos: Lusitanos de St Maur: Sejour (28 e 60 min), Da Costa (43 min). Saint-Denis: Basto (57 min).

Disciplina: Lusitanos de St Maur: Sejour (66 min). Saint-Denis: O. Cheribi (40 min), Ouchani (67 min) e Chekal (70 min).

Expulsões: Lusitanos de St Maur: Gondouin (78 min). Saint-Denis: Sadj (78 min) e Chekal (88 min).

Lusitanos de St Maur: Gabriel Oliveira; Lamhil, Erdogan, Mas e Dakad; Lopez, Hamchaoui, Gondouin e Clamot (Almeida, 84 min); Sejour (Yao, 85 min) e Da Costa (Eustache, 81 min).

Treinador: Daniel Broche e Adérito Moreira.

Saint-Denis: Caramelle; Traoré, Sadj, Mendy e Duval; Millakingué, Ouchani (A. Cheribi, 68 min), O. Cheribi (Ballo, 82 min) e Chekal; Matadi (Sanogo, 55 min) e Basto.

Treinador: Ouazar e Chouache.

Ao intervalo: 2-0

Num jogo muito movimentado que originou três expulsões, Gondouin (Lusitanos), Sadj e Chekal (St Denis), e onde Sejour (Lusitanos) foi o homem da tarde ao marcar dois dos três golos e subir ao terceiro lugar na lista dos melhores marcadores, os Lusitanos



■ Os Lusitanos de St Maur levaram a melhor sobre o S. Denis

de St Maur deram um bom passo em frente para garantirem a permanência. O técnico Daniel Broche ao LusoJornal, manteve-se muito reservado: «É verdade que ganhámos bem, mas ainda não nos sentimos tranquilos. Faltam cinco jornadas, precisamos de mais uma vitória» Concluiu Daniel Broche.

Classificação: 1º Drancy 65 pontos; 2º Fleury-Mer. 61; 3º Choisy-Le-Roi 59; 8º Lusitanos de St Maur 47; 9º Poissy (b) e Le Mée 43; 11º St Denis 41; 12º Palaiseau 40; 13º St-Leu PB 38; 14º CA Paris 34 pontos.

Próxima jornada (22ª) Sábado às 19h00 ou Domingo 20 de Abril às 15h30 no estádio Chéron: Lusitanos de St Maur-Choisy Le Roi

Liga Centro: Orléans (b)-Portugueses de Tours 1-2

Jogo em Orléans.

Espectadores: 150

Árbitro: M. Benet.

Golos: Orléans (b): Reigner (70 min). Portugueses de Tours: Leghzal (72 min) e Fouad (85 min).

Portugueses de Tours: Loureiro; Cutulic, Dergham e Judeau; Kader, Todic, Nelson e Fouad; Leghzal e Boualouz. Jogaram ainda: Cardoso, Zarouala e Tofic.

Treinador: José Lopes.

Ao intervalo: 0-0

Se os primeiros quarenta e cinco minutos foram equilibrados, foi no segundo tempo que os golos apareceram, sendo a equipa da

■ Alfredo Cadete

Lyon: Campeonato de sueca aproxima-se do fim

Os vencedores da décima sétima jornada do Campeonato de Sueca interassociações são: Zé de Bron e Avelino no primeiro lugar representando Bron, no segundo lugar temos Lobato e Costa que representam Foot 2, e no terceiro lugar Estrelas 3 com Marques e Raúl.

Esta jornada desenrolou-se na associação de Foot de Vaux. A final será no sábado dia 19 de Abril na associação de Estrelas do Minho em Vaux-en-Velin. O encontro está marcado com início para as 14h30.

■ Jorge Campos



■ Jogadores durante o campeonato, este fim-de-semana

Nacional (33ª Jornada): Créteil/Lusitanos - Calais 0-1

Créteil perdeu em casa. Só acredita quem viu...

Jogo no estádio Dominique Duvau-chelle em Créteil.

Espectadores: 392.

Árbitro: M.Fourteau.

Golo:Yohan Congio (62 min).

Disciplina: Expulsão: Créteil/Lusitanos: Adjamossi (88 min).

Créteil/Lusitanos: Levaux; Salze, Argelier, Mário Loja (Cap) e Adjamossi; Sanches-Leal (Pancrate, 78 min), Lavoyer, Maiga (Tabet, 64 min) e Abwo (Vareilles, 87 min); Boulebd e Rui Pataca.

Treinador: Thierry Goudet.

Calais: Schille; Letzelber, Rollet, Congio e Jeremy; Samuel, Hoguet (Cap), Sebastien e Dauset; Salim e Pedemont.

Treinador: Jore Sylvain.

Ao intervalo: 0-0

Embora não seja esta a nossa missão, é impossível não deixar de reparar na não adesão dos espectadores, onde existe mais de dez mil lugares sentados, neste estádio Dominique Duvau-chelle. Até tivemos tempo para contar um a um os espectadores que se deslocaram a este magnífico estádio, uma soma de 392. Mas se retirar-mos 42 pessoas pertencentes à claqué que veio de Calais, restam 350, que abandonaram o Dominique Duvau-chelle abanando a cabeça como quere-rem dizer: "Meus amigos. A jogarem assim, mais vale ficarmos em casa". Mas uma coisa é certa, porque o testemunhâmos. Não faltaram assobios no momento em que o árbitro deu por terminada a partida. Com a equipa luso-gaulesa a juntar mais uma derrota (0-1), às muitas outras consentidas no seu reduto. Recorde-se que em nove jogos realizados em casa, apenas venceu um: contra o Arles, a 22 de Março, com o 3-0.

Sobre o jogo e com ambas equipas a jogarem mal, venceu a melhor. É certo que o jogador Rui Pataca desperdiçou uma soberana ocasião de abrir o marcador aos 17 minutos rematando à figura do guarda-redes após um excelente centro de Boulebd, talvez o desfecho final teria sido outro se tivesse aproveitado esta oportunidade. Mas como já aqui temos referido, quem não



■ O Créteil/Lusitanos vai mal e a despromoção ainda é um perigo

marca acaba por sofrer, e foi o que aconteceu uma vez mais num lance de bola parada, com o Calais a marcar aos 62 minutos através Congio. Mas como já não bastasse o golo sofrido, aos 87 minutos a equipa do Presidente Armando Lopes viria a ser reduzida a dez elementos, expulsão de Adjamossi por acumulação de amarelos. E por falar em amarelos, fica a nota negativa para o árbitro Fourteau que pecou em alguns aspectos, nomeadamente na lei da vantagem e na mostragem de cartões amarelos aos jogadores do Créteil Lusitanos por tudo e por nada. Enquanto que aos jogadores do Calais, muitas vezes fazia vista grossa. Muito mau trabalho.

Entretanto faltam cinco jornadas, o que representa praticamente cinco finais, e a próxima é já neste Sábado, às 18 horas, no estádio Charletti em Paris, quando o Paris FC receber o Créteil/Lusitanos. Jogo que está a ser aguardado pelas duas equipas com grande expectativa e considerado de grande importância. O Paris FC ainda sonha com um dos três primeiros lugares, e o Créteil/Lusitanos, como se calcula, vai à procura da tranquilidade.

O que eles disseram:

"No balneário dou instruções, no terreno não as cumprem" **Thierry Goudet (Treinador do Créteil/Lusitanos)**

No final e muito zangado, estava o

técnico da equipa luso-gaulesa Thierry Goudet. "Chego à conclusão que não compreendo nada. Imaginem que no balneário dou instruções, peço para fazer atenção aos lances de bola parada, para não darem espaços etc, etc, e chegam ao terreno não cumprem nada do que lhes digo. Depois paga-se caro os erros que se cometem. Agora, é como sempre. Continuar a trabalhar, procurar recuperar pontos perdidos, mas vejo que a situação está a tornar-se muito difícil".

"O que digo aos meus jogadores, é que temos que contar sempre conosco e não com os outros" **Jore Sylvain (Treinador do Calais)**

Satisfeito e tinha razões para tal, estava o técnico da equipa do Calais, Jore Sylvain que não ficou surpreendido pela conquista dos três pontos. Porque à saída de Calais, o objectivo era pontuar. O único discurso que disse aos meus jogadores, foi este: "Meus amigos. Hoje é mais uma final, temos que pontuar, e não podemos contar com os outros. Vimos de cinco derrotas consecutivas, estamos na situação que estamos, e temos que levantar cabeça. Estou satisfeito, porque todos me escutaram".

"Jogar em casa, tem e continua a ser maldição" **desabafou Rui Pataca**

Cansado e abatido com mais uma

derrota em casa, estava naturalmente Rui Pataca que aos jornalistas começou por dizer que com estes maus resultados, já começa por ter receio de jogar em casa, quando fora se conquista bons resultados. "E portanto, até começamos menos mal. Depois também tive um azar ao desperdiçar uma das maiores oportunidades quando frente ao guarda-redes rematei à figura. Se tivesse feito golo, talvez neste momento tivesse um comentário diferente. Faltam cinco jornadas, que vão ser autênticas finais. Temos que ter uma outra atitude dentro do terreno, e não vamos baixar os braços. Temos que salvar a permanência".

"Sei que a situação é alarmante, mas há equipas em pior situação" **disse o capitão Mário Loja**

Sem papas na língua, esteve o defesa e capitão da equipa luso-gaulesa Mário Loja, que não deixou de tecer críticas ao comportamento da equipa, apontando o dedo a alguns jogadores que não compreendem ou fazem por não compreender a situação em que se encontra o clube. "Este é um facto que continuo a lamentar no final de cada jogo. Sei que a situação é alarmante, mas faltam ainda cinco jornadas, e estou convicto que mais uns pontinhos estaremos salvos. E depois também há equipas em pior situação que a nossa" concluiu o capitão Mário Loja.

Resultados: Créteil/Lusitanos-Calais 0-1; Tours-Sète 3-0; Istres-Romorantin 1-2; Laval-Martigues 2-2; Villemomble-Louhans/C. 0-1; Vannes-Paris FC 0-0; Rodez-Pau 1-2; Beauvais-Cannes 1-1; Cherbourg-Entente SSG 1-1; Nimes-Arles 2-1.

Classificação: 1º Vannes 64 pontos; 2º Tours 59; 3º Laval 54; 4º Nîmes 53; 5º Sète e Cherbourg 51; 7º Paris FC 50; 13º Créteil/Lusitanos e Cannes 38; 15º Calais 37; 16º Louhans/C 35; 17º Villemomble e Romorantin 34; 19º Martigues 33; 20º Pau 32 pontos.

■ Alfredo Cadete

Liga 1: Lyon emperrou em casa, PSG encalhou

Ao aproveitar o desaire do Nancy em Lille (1-2), o Olympique de Marseille subiu pela primeira vez esta temporada ao pódio após vitória em Metz (2-1), jogando a partir de agora para um lugar na champions ligue. Quanto ao outro Olympique de Lyon, que em casa não logrou melhor que o empate frente ao Rennes (1-1), reduziu a distância que levava do Bordéus para quatro pontos, uma vez que os girondins no seu reduto venceu o Caen por 2-1. A cinco jornadas do termo do campeonato, o título que, antes três jornadas esta quase certo para os homens do Presidente Aulas, volta a estar de novo em jogo e uma vez mais com os girondins de Bordéus.

No fecho da jornada, jogo que teve lugar no parque dos Príncipes, o PSG de Pauleta que até marcou e deu a volta por cima quando se registava o empate (1-1), não conseguiu manter a vantagem, e em dez minutos sofreu mais dois golos, e voltou a perder em casa frente ao Nice (2-3). Uma derrota que coloca o capitão Pauleta e a sua equipa no lugar da despromoção em companhia do Estrasburgo e do Metz, este último já despromovido.

Resultados: Lyon-Rennes 1-1; Le Mans-Auxerre 3-0; Lille-Nancy 2-1; Lorient-Lens 1-0; Metz-Marselha 1-2; Monaco-Toulouse 0-2; Sochaux-Saint Etienne 1-1; Valenciennes-Estrasburgo 2-0; Bordéus-Caen 2-1; PSG-Nice 2-3.

Classificação: 1º Lyon 68 pontos; 2º Bordéus 64; 3º Marselha e Nancy 55; 5º St Etienne, Nice e Le Mans 47; 14º Monaco e Auxerre 40; 16º Toulouse 38; 17º Lens, PSG e Estrasburgo 35; 20º Metz 18 pontos.

Liga 2: Dijon de Helder Esteves, na linha de despromoção

Sem ainda se ter encontrado o campeão, o lider Le Havre foi empatar a Guingamp (1-1), enquanto que o Nantes de Da Rocha perdeu em Ajaccio (2-1). Na linha de despromoção está agora o Dijon de Helder Esteves que em casa consentiu o empate (0-0) frente ao Grenoble.

Resultados: Montpellier-Bastia 2-1; Angers-Châteauroux 3-0; Boulogne-Libourne 1-0; Dijon-Grenoble 0-0; Niort-Clermont 1-0; Sedan-Brest 2-0; Ajaccio-Nantes 2-1; Amiens-Reims 1-0; Troyes-Gueugnon 2-2; Guingamp-Le Havre 1-1. **Classificação:** 1º Le Havre 69 pontos; 2º Nantes 63; 3º Troyes 54; 4º Grenoble 52; 5º Clermont 48; 14º Amiens, Châteauroux e Reims 37; 17º Niort e Dijon 34; 19º Libor. St. S. 30; 20º Gueugnon 17 pontos.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Transports **M.R.T.I**



TRANSPORTEUR de dimension européenne

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.34.25.76.30

Horóscopo

■ **Carneiro**

Solte-se e esqueça o passado para que possa viver o presente e ir ao encontro do futuro.

■ **Touro**

Esta semana avizinha-se com muito trabalho pela frente, como tal não desperdice as suas energias e concentre-se no que tem em mãos.

■ **Gémeos**

Embora perspicaz para os negócios, é conveniente não fazer investimentos avultados durante esta semana, pois poderá não ser benéfico.

■ **Caranguejo**

Jovialidade e entusiasmo não lhe vão faltar. Uma maior vontade e disponibilidade de se divertir e sair com os seus amigos.

■ **Leão**

Mais do que iniciar novos projectos deve deixar concluídos todos os trabalhos anteriores para que assim possa iniciar um novo ciclo profissional.

■ **Virgem**

A sua vitalidade está moderada, e não se prevêem problemas de saúde, mas não «corra» inutilmente.

■ **Balança**

Apenas deverá tomar cautela para saber separar as águas, ou seja, amigos são amigos, o seu amor é o seu amor.

■ **Escorpião**

Aproveite para fazer um exame geral e adoptar medidas mais saudáveis no seu quotidiano. É uma época favorável para aprender a cuidar mais do seu corpo.

■ **Sagitário**

As influências para esta semana indicam que algo tende a ocorrer no campo profissional, ou a ruptura com a actual actividade que exerce, ou a mudança para outra função.

■ **Capricórnio**

Semana com situações imprevisíveis e que não são possíveis de ser controladas por si. Aconselha-se a tomar atenção às circunstâncias externas.

■ **Aquário**

Podem ocorrer situações que estão fora do seu alcance alterar. Um certo sentimento de “impotência” para alterar o curso das coisas, também pode afluir ao seu estado de espírito.

■ **Peixes**

Talvez seja altura para reflectir e fazer um balanço do que já percorreu e do que gostaria de ver realizado. Tempo de introspecção.

Brinque connosco

Sopa de letras: Gastronomia Portuguesa

A	M	L	D	C	N	S	F	J	F	N	Q	C	N	I	D	B	R	L	J
Q	D	E	I	O	H	C	U	B	I	O	A	U	I	P	O	U	E	U	A
U	I	A	M	S	C	I	L	I	S	L	H	O	E	A	J	Q	L	O	D
E	G	R	O	J	O	E	S	T	D	S	D	L	M	I	X	D	A	A	A
R	O	B	G	J	A	B	A	O	T	Q	E	P	U	Q	J	T	M	J	P
P	S	I	P	A	I	A	V						G	B	I	A	O	S	M
O	T	G	E	F	L	E	I						O	E	A	O	D	O	E
L	P	C	A	N	R	T	F						L	N	T	R	U	A	Q
V	I	N	M	D	D	U	T						E	T	H	N	R	H	D
O	A	U	E	I	A	N	O						S	A	G	I	M	A	O
D	Q	F	L	D	J	M	S	A	L	E	O	M	V	D	S	F	C	G	S
I	U	E	T	U	U	A	R	L	C	N	P	F	O	S	I	O	N	D	T
Z	E	I	O	H	C	A	P	S	A	G	A	E	O	O	R	L	O	U	E
O	R	R	G	P	N	G	O	U	R	I	J	I	D	D	E	J	T	P	M
N	C	O	R	A	O	D	Q	N	I	M	S	T	A	E	X	A	E	S	P
C	I	L	E	M	T	U	A	U	A	H	L	A	C	A	B	I	B	Z	Q



Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

- Açorda
- Bacalhau
- Bifana
- Bucho
- Caldo Verde
- Cozido
- Gaspacho
- Empada
- Feijoadá
- Leitão
- Migas
- Moelas
- Queijada
- Rissóis
- Rojoes
- Sarrabulho

SuDoKu do LusoJornal

	9		2				8	1
6		3					2	
2	1				9			
	2				5			8
			6	8	3			
8			9				6	
			3					19
		1				8		6
9	4				2		3	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. O puzzle contém algumas pistas iniciais. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9).

O objectivo é preencher todos os campos com números.

Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Cada coluna de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.

Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

							7	
8		6			4	9		
1			2		7			
	6				1	8		3
	3			6			1	
4		1	3				6	
			9		3			2
		4	1			5		8
	8							

PIMPOLHO
PÁGINA ON-LINE ▶

© José Sarmento • 626
<http://opimpolho.no.sapo.pt>

O Viagra apareceu em Portugal há uma década...

... mas deve haver algum extravio ou aplicação errada...

... a população só aumentou nos frangos, nos coelhos, nos leitões!!!...



Médium e cartomante
Maria de Fátima
Famosa vidente internacional com altos poderes de domínio em previsões e trabalhos de magia.
06.42.82.02.80
(Chatou, limite Le Vesinet - 78)
Atende só por marcação

Televisão: programação da CLP TV

Quinta, 17/04

05:00 Videoclips
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
08:05 Tête à Tête- debate
09:00 Meu Pé de Laranja Lima -novela
09:40 l'Étalon Noir
10:40 Meteo
10:42 Place en Garde à Vue - série
11:45 Fora de Jogo
12:39 A la Table des Chateaux
12:56 Em que pensas tu?
13:05 Place en garde à vue
14:01 Pessoas & Negócios
14:34 Em que pensas tu?
14:41 Etalon Noir
15:09 La Valise en Carton
15:38 Tête à Tête
16:40 Meu Pé de Laranja Lima - novela
17:35 l'Étalon Noir
18:16 Receita Minuto
18:44 Les Jules - desenho animado
18:53 Em que pensas tu?
19:21 CLP Jornal
19:30 Meteo
20:01 3810-UA - Série
20:03 Em que Pensas Tu?
20:30 Reportagem CLPTV
20:36 A Raia dos Medos
21:31 Meteo
21:34 A Raia dos Medos
22:16 Em que pensas tu?
23:06 CLP Jornal
23:38 Meteo
23:41 Place en Garde à Vue
00:34 Lusitânia Expresso

Sexta, 18/04

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:35 Alix - desenho animado
08:00 3810-UA - Série
08:28 Boulevard Moda Lisboa
09:00 Meu Pé de Laranja Lima -novela
09:40 l'Étalon Noir
10:40 Meteo
10:42 Place en Garde à Vue
11:46 TV Ciência
12:17 Videoclips
12:39 Receita Minuto
12:56 Em que Pensas Tu?
13:04 Place en Garde à Vue
13:58 Fora de Jogo
14:57 Em que Pensas Tu?
15:09 l'Étalon Noir
15:38 La Valise en Carton
16:40 3810-UA - Série
17:07 Videoclips
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela
18:16 l'Étalon Noir
18:44 Receita Minuto
18:53 Les Jules - desenho animado
19:21 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:04 Raízes da Terra
20:58 Em que Pensas Tu?
21:08 Helicops -série
22:03 Meteo
22:08 Helicops -série
22:56 Em que Pensas Tu?
23:04 CLP Jornal
23:36 Meteo
23:39 Lusitania Expresso
00:11 Raízes da Terra
01:05 Lusitânia Expresso

Sábado, 19/04

05:00 Videoclip
07:00 Jornal CLP
07:31 Meteo
07:34 Les Jules - desenho animado
08:03 Dad X
08:57 Reportagem CLPTV
09:24 La Valise en Carton
11:27 Meteo
11:29 Placé en Garde à Vue
12:24 Em que Pensas Tu?
12:32 Raízes da Terra
13:28 Em que Pensas Tu?
13:37 Tête à Tête
14:31 Telefilme Les Filles du Lido
16:29 Raízes da Terra
17:23 3810-UA - Série
17:51 Tête à Tête
18:44 Em que Pensas Tu?
18:52 Les Jules - desenho animado
19:22 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:04 Boulevard das Estrelas
20:36 Telefilme Bel Ami
22:10 Meteo
22:13 Helicops
23:10 CLP Jornal
23:41 Meteo
23:44 Boulevard das Estrelas
00:15 Lusitânia Expresso
00:48 Em que Pensas Tu?
01:15 Lusitânia Expresso

Domingo, 20/04

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:34 Les Jules- desenho animado
08:04 Pessoas e Negócios
09:00 Tête à Tête
09:55 Place en Garde à Vue - série
10:50 Meteo
10:54 Place en Garde à Vue - série
11:48 3810 UA - série
12:15 Boulevard das Estrelas
12:48 Reportagem CLPTV
13:16 Receita Minuto
13:44 Em que Pensas Tu?
14:01 Videoclip
15:04 Em que Pensas Tu?
15:12 Telefilme Vendredi ou la vie Sauvage
16:45 Em que Pensas Tu?
16:55 Videoclip
17:23 TV Ciência
17:52 Raízes da Terra
18:50 TV Ciência
19:22 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:05 Palavras de Abril
20:24 Boulevard das Estrelas
20:57 Meteo
21:02 Filme La Valise en Carton
23:09 CLP jornal
23:41 Meteo
23:44 Lusitania Expresso
00:15 Noite CIP

Segunda, 21/04

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules- desenho animado
08:05 Raízes da Terra
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela
09:40 l'Étalon Noir
10:40 Meteo
10:42 Place en Garde à Vue - série
11:36 Boulevard Moda Lisboa
12:10 TV Ciência
12:39 A la Table des Chateaux
12:56 Em que Pensas Tu?
13:05 Place en Garde..
14:00 Palavras de Abril
14:18 Videoclips
14:34 Em que Pensas Tu?
14:40 3810 UA série
15:09 l'Étalon Noir
15:38 La Valise en Carton
16:40 Raízes da Terra
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela
18:16 l'Étalon Noir
18:44 Receita Minuto
18:52 Les Jules
19:21 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:05 Palavras de Abril
20:26 Em que Pensas Tu?
20:35 Pessoas & Negócios
21:31 Meteo
21:34 Helicops
22:25 Lusitânia Expresso
23:00 CLP Jornal
23:32 Meteo
23:35 Place en garde à vue
00:29 Pessoas & Negócios

Terça, 22/04

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
08:05 Pessoas & Negócios
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela
09:40 l'Étalon Noir
10:40 Meteo
10:42 Placé à Garde à Vue
11:37 Raízes da Terra
12:34 A la Table des Chateaux
12:56 Em que Pensas Tu?
13:05 Placé en Garde à Vue
14:00 3810-UA - série
14:41 Palavras de Abril
15:01 Em que Pensas Tu?
15:09 l'Étalon Noir
15:38 La Valise en Carton
16:40 Pessoas & Negócios
17:35 Meu Pé de Laranja Lima - novela
18:16 l'Étalon Noir
18:44 Receita Minuto - culinária
18:53 Les Jules
19:21 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:05 Palavras de Abril
20:26 Em que Pensas Tu?
20:36 Fora de Jogo
21:31 Meteo
21:34 Capitães de Areia
22:49 Palavras de Abril
23:06 CLP Jornal
23:38 Meteo
23:41 Place à Garde à Vue

Quarta, 23/04

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
08:05 Fora de Jogo
09:00 Meu Pé de Laranja Lima - novela
09:40 l'Étalon Noir
10:40 Meteo
10:42 Placé à Garde à Vue
11:37 Pessoas & Negócios
12:34 Receita Minuto
12:56 Em que Pensas tu?
13:05 Placé à Garde à Vue
14:00 Boulevard Moda Lisboa
14:34 Em que Pensas tu?
14:41 Palavras de Abril
15:00 Em que Pensas Tu?
15:09 l'Étalon Noir
15:37 Palavras de Abril
15:54 Reportagem CLPTV
16:22 Palavras de Abril
16:40 Fora de Jogo
17:35 Meu Pé de Laranja Lima
18:16 l'Étalon Noir
18:44 Receita Minuto
18:53 Les Jules - desenho animado
19:21 Em que Pensas tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:05 Palavras de Abril
20:26 Em que Pensas tu?
20:36 Tête à tête - debate
21:31 Meteo
21:35 Helicops - série de acção
22:22 TV Ciência
22:50 Palavras de Abril
23:06 CLP Jornal
23:38 Meteo
23:41 Place à Garde...



Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 17/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Canadá Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:45 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Grande Entrevista
22:30 Canadá Contacto
23:00 O Preço Certo
23:45 Corredor do Poder
01:15 Jornal das 24 Horas

Sexta, 18/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Timor Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:00 Fábrica das Anedotas
16:45 Portugal no Coração
18:30 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Timor Contacto
22:30 O Preço Certo
23:30 Sexta à Noite
01:30 Jornal das 24 Horas
02:30 Timor Contacto

Sábado, 19/04

08:00 Eurodeputados
08:30 África do Sul Contacto
09:00 Bom Dia Portugal
Fim-de-semana
11:00 Eucaristia
12:00 Zig Zag
13:00 Notícias de Portugal
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Alma e a Gente
16:00 Latitudes
16:30 Liga dos Últimos
17:15 Notícias RTP Madeira
17:30 Atlântida Madeira
19:00 Audax Negócios à Prova
19:45 Grande Reportagem
20:00 AB Ciência
20:30 África do Sul Contacto
21:00 Telejornal
22:00 A Voz do Cidadão
22:15 Dança Comigo
00:15 Liga dos Últimos

Domingo, 20/04

07:30 Nós
08:30 Europa Contacto
09:00 Bom dia Portugal
Fim-de-semana
11:00 Eucaristia
12:00 Zig Zag
13:00 AB Ciência
13:30 Contra
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Parlamento
16:00 Gato Fedorento
16:30 27 festival da Canção Infantil
18:30 Só Visto
19:30 Conta-me Como Foi
20:15 Contra
20:30 Europa Contacto
21:00 Telejornal
22:00 Escolhas de Marcelo Sousa
22:30 Futebol: Bwin Liga
00:30 Rumo à Primeira

Segunda, 21/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 EUA Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:00 Fábrica das Anedotas
16:45 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Notas Soltas
22:20 EUA Contacto
22:45 O Preço Certo
23:45 Programa
00:35 Obra de Arte
01:00 Jornal das 24 Horas

Terça, 22/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Macau Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Terra
15:00 A Senhora das Águas
16:00 Fábrica das Anedotas
16:45 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
21:45 Macau Contacto
22:15 A Alma e a Gente
23:00 AB Ciência
23:30 Trio d'Ataque
01:00 Jornal das 24 Horas
02:00 Macau Contacto

Quarta, 23/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Argentina Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:00 Fábrica das Anedotas
16:45 Portugal no Coração
18:30 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:15 Reportagem
22:30 Argentina Contacto
22:45 Prós e Contras
01:15 Jornal das 24 Horas
02:15 Argentina Contacto
03:00 Diga Lá Excelência

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 17/04

07:00 SIC Notícias
10:00 Querida Mudei a Casa
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Caras Notícias
15:45 Cancro Vida
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 +351
19:30 Cartaz
19:45 Chiquititas
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Quadratura
00:15 Lisboa Mistura
00:30 Chiquititas
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella

Sexta, 18/04

07:00 Sic Notícias
10:00 Querido mudei a Casa
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Imagens Marca
15:45 Cancro Vida
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 União A27
19:30 Cartaz
19:45 Chiquititas
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Edição Extra
00:00 União A27
00:15 Cartaz
00:30 Chiquititas
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella

Sábado, 19/04

07:00 Lisboa Mistura
07:15 Mundo das Mulheres
08:15 Caras Notícias
08:45 Chiquititas
09:15 Chiquititas
10:00 Uma Aventura Ft.
11:00 A Minha Família é uma Animação
11:45 Curto Circuito
13:15 Etnias
14:00 1º Jornal
15:00 FamaShow
15:45 Floribella
16:30 Camp. Nac. Futsal
18:15 Magazine Mulher
18:45 Caras Notícias
19:15 Chiquititas
20:30 + 351
21:00 Jornal da Noite
22:30 Malucos no Hospital
23:00 A Minha Família é uma Animação
00:00 Expresso da Meia-Noite
00:45 Imagens Marca

Domingo, 20/04

07:00 Edição Extra
07:30 Mundo das Mulheres
08:30 Caras Notícias
09:00 Chiquititas
09:30 Chiquititas
10:15 Uma Aventura...
11:15 A Minha Família...
11:45 Curto Circuito
13:15 Aqui não há quem.
14:00 1º Jornal
15:00 + 351
15:30 Floribella
17:00 Querido Mudei a...
18:00 Lisboa Mistura
18:15 Quadratura
19:00 Tv Turbo
19:30 Caras Notícias
19:45 Chiquititas
20:00 Jornal da Noite
21:00 Grande Reportagem SIC
22:30 Malucos na Selva
23:00 Aqui não há quem.
00:00 Serralves Fora d'Horas
01:00 Jornal da Noite

Segunda, 21/04

07:00 SIC Notícias
10:00 Querido Mudei a Casa
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Caras Notícias
15:45 Cancro Vida
16:00 Lisboa Mistura
16:15 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Música do Mundo
19:30 Cartaz
19:45 Chiquititas
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Sete Vidas
00:00 Malucos do Riso
00:30 Chiquititas
01:00 Jornal da Noite

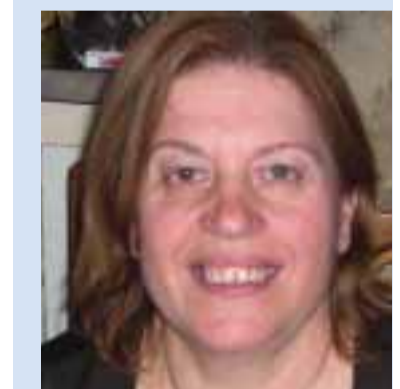
Terça, 22/04

07:00 SIC Notícias
10:00 Querido Mudei a Casa
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Magazine Mulher
15:45 Cancro Vida
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Imagens Marca
19:30 Cartaz
19:45 Chiquititas
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 O Dia Seguinte
00:30 Chiquititas
01:00 Jornal da Noite

Quarta, 23/04

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Brasil Contacto
10:30 Fábrica das Anedotas
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:00 Fábrica das Anedotas
16:30 Portugal no Coração
18:30 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Brasil Contacto
22:30 Prós e Contras
01:15 Jornal das 24 Horas
02:30 Brasil Contacto
03:00 Diga Lá Excelência

Aniversário



Maria Cândida Torres Leite festejou o seu 53º aniversário no passado dia 15 de Abril. Os filhos e o marido desejam-lhe muitas felicidades para os ainda muitos anos de vida.

www.lusojournal.com
Tél: 01 53 79 21 20

CRISTIANO RONALDO



Caixa Geral
de Depósitos

NOUVELLE COLLECTION 2008

LES INSAISSISSABLES PORTUGAL

Offre

EXCLUSIVE CAIXA

POUR TOUTE COMMANDE, RECEVEZ EN CADEAU,
UNE GOURDE ET UN LOT DE 2 POIGNETS*

CODE AVANTAGE : CAIXA



COMMANDEZ FACILEMENT :

CONNECTEZ-VOUS SUR
WWW.LESINSAISSISSABLES.COM

OU TÉLÉPHONEZ AU 0 892 300 900
0,34€ TTC/MIN

made(in)SPORT

* Offre valable pour les 500 premières commandes.
Pour recevoir vos cadeaux, indiquez le code avantage : CAIXA, ainsi que votre n° d'agence,
lors de votre commande. Echantillon gratuit, ne peut être vendu.